



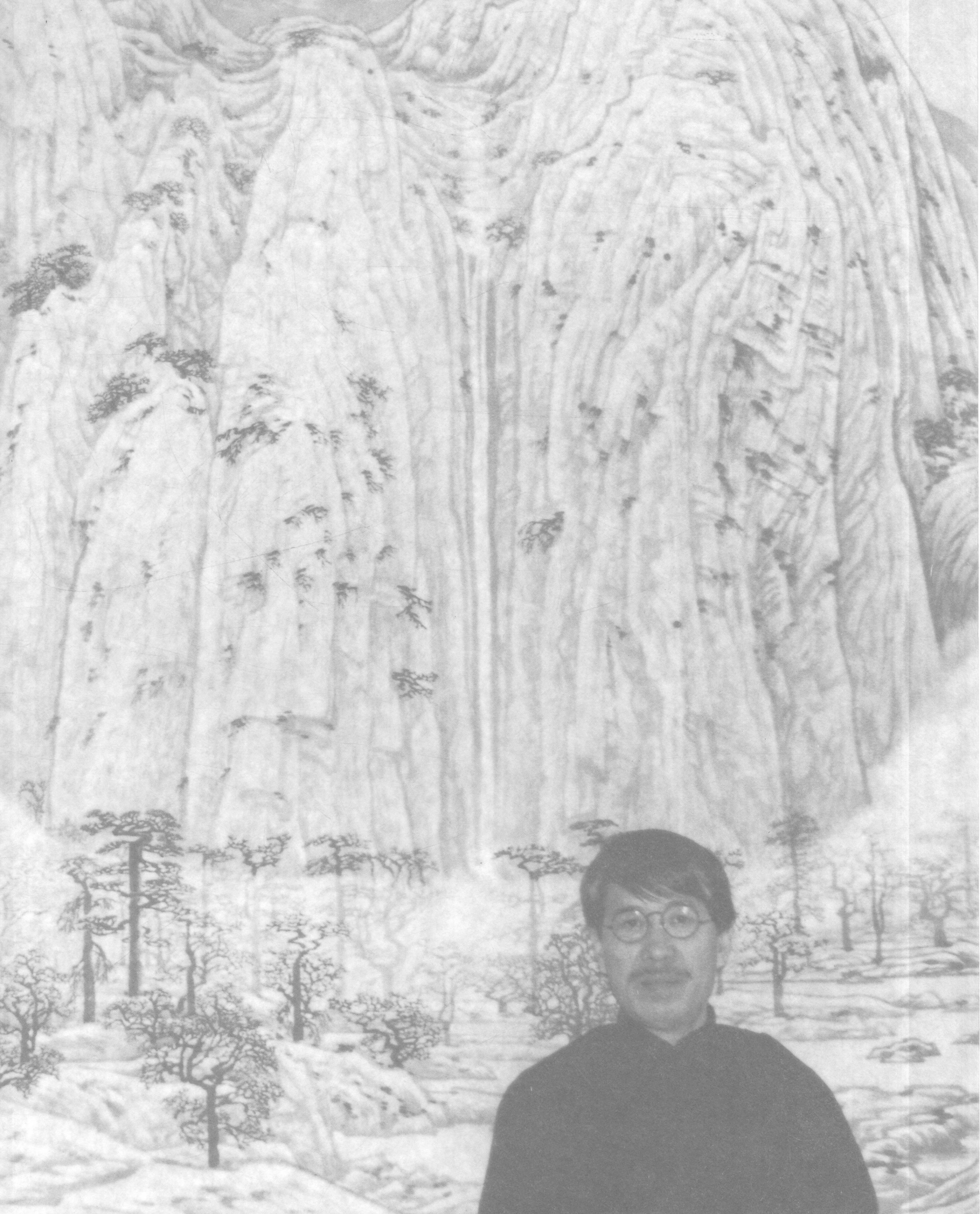
PAINTINGS AND WRITING BY
WAN QINGLI

萬
青
力
書
畫

范
世
題







PAINTINGS AND WRITING BY
WAN QINGLI

4.12.96 — 9.1.97

萬青力書畫

選堂題



香港大學美術博物館
UNIVERSITY MUSEUM AND ART GALLERY
THE UNIVERSITY OF HONG KONG

序

晚近書畫，競艷爭奇，合中西以開生面，齊行隸而一雅俗。但思含茹風雲，鼎新革故，唯求出奇制勝，耳目一新，卓犖之士，繼注開來，筆墨自發天籟，淺學者流，目迷形色，終生心為物沒。是以義寧陳氏，重倡畫者文極；新安黃老，篤力借古開今。二氏高見卓識，不唯沾溉畫苑，而其人品思想，亦以啓迪學界。茲後，畫壇先進，如南陸北李，發心源于造化，筆墨丘壑，自樹風標。學界泰斗，如香島饒公，寄夢寐于丹青，文心禪境，獨呈異采。

吾友青力，籍本新安，生于燕市。始研畫史于藝林明宿，繼攻山水于南陸北李。牛棚之厄，玉汝英才；北美遊學，扶搖萬里。著述窮古今之變，繪事究天人之際。精治畫史，登堪城李公之堂；亦習吟詠，入香江饒公之室。別來十載，鬢已如絲，而學問亦遼密深沉，丹青愈超邁高妙。執教治學之餘，染翰揮毫自樂。畫山水由李陸上溯宋元，寫胸中丘壑而不忘登臨之感，故山川雖多古意，而人物盡換時裝。圖花卉人物借徑金石派而出入八大、冬心，寓自由精神而每多拙雅之趣。作書法則規模漢魏，意浩無法，于簡冊行氣別有會心。近應友人之邀，擬展出公之同好，激序于余。余謂：萬予書畫，雖為文章詩翰之餘，而古意今情，雋思逸緻，與夫亦莊亦諧之雅趣，均由筆墨流淌而出。蓋書畫雖小道，亦人品、學問、才情、思想之所寓也。世有欲覓今之學者畫者，饒公而外，曷于青力展覽中求之乎。是為序。

薛永年

中央美術學院

美術史系系主任



FOREWORD

With the combination of Chinese and western styles, Chinese paintings and calligraphy of recent years appear in a great variety of forms, catering to both scholarly and popular tastes. Artists strive for originality through the incorporation of new elements and the reformation of old ones. Those who are outstanding manipulate brush and ink in ways which respond to the call of nature. They work within tradition and, at the same time, pave the way for further developments. Those who are superficial, bewildered by colors and forms, become slaves of material substances for their whole life. This is the reason why Chen Yinke re-emphasized the importance of literary study for painters and Huang Binhong strongly advocated the need to learn from past experience. Not only did brilliant and sophisticated opinions of these two gentlemen nourish those from the painting circle, their personality and ideas enlighten those from the academic circle as well. Hence great painters like Lu Yanshao and Li Keran take nature as the basis in the use of brush and ink, and they successfully establish their individual styles. Similarly, only true scholars like Jao Tsung-i in Hong Kong can lodge their lofty sentiments in paintings which reveal uniqueness and a special charm.

My friend Qingli, a native of Xin'an, was born in Beijing. He started the study of art history with famous scholars. During the Cultural Revolution, he learned the techniques of landscape painting under Lu Yanshao and Li Keran. Subsequently, he went to study in the United States where he dedicated himself to the study of art history under Li Chu-tsing in Kansas and soon gained recognition. During the past ten years in which I have not seen him, his hair has turned white. But he has become even more abstruse and full in knowledge, and has strode in an even higher

level in painting. With his writings, he covers changes from ancient to modern times; with his paintings, he investigates exhaustively both human and natural realms. He now learns how to write poetry from Jao Tsung-i. Apart from teaching, he also paints and does calligraphy for pleasure. In painting landscapes, he incorporates the styles of Li and Lu with those of Song-Yuan masters. He stresses that his landscapes should express his feelings. For this reason, though his paintings often display an antique taste, yet figures in them are clothed in contemporary attire. In painting flowers and human figures, he employs the techniques of Zhu Da, Jin Nong, famous seal engravers and calligraphers. His calligraphy carries the style of the Han and Wei dynasties, but his ideas and creativity are not bounded by *fa* (method). His proficiency in *hangqi* (line force) can be particularly felt. Currently, at the request of friends, he is planning an exhibition of his paintings and calligraphic works. I was asked to write a prologue. I say, although Wan takes up painting and calligraphy only as an amateur, his works are not only poetic, but also display sentiments of the past and present. Even though painting and calligraphy are minor disciplines, they, nevertheless, reveal the personality, scholarship, emotions and thoughts of their authors. Besides Jao Tsung-i, Qingli's exhibition obviously introduces another scholar-painter in the contemporary world.

Xue Yongnian

Head, Department of Art History
The Central Academy of Fine Arts

萬石千溪 丹青揚力

香港的天氣並不冷，但我有時候覺得香港大學的氣氛是有點冷的。這不是大學的空調調得高了，而是人與人之間缺少了一些熱情。

萬青力來香港大學任教的時候，我才認識他。在校園內，我們並不常見面，即使我們交談的時候，也常常離不開授課或展覽的事情，但我總覺得萬兄對我、我的博物館同事、以及其他大學部門的同事，表現出一份真摯的熱情。

萬兄為人率直，對人坦誠，辦事認真。這些個人特點令他在教學上、在學術研究上，以至在藝術評論上，產生個人獨特的觀點，但卻往往開罪了人。為了做好教學的工作，他自覺要充實自己的學問，追求教學相長。這些待人處事的態度是令我敬佩的。在我心目中，萬兄是一位根基紮實的美術史學者，也是一位心地善良的美術工作者。

明代有一位書畫家兼古物鑑賞家，他的名字是李日華，他曾經說過學問高的人，才容易成為出色畫家：“繪事必須多讀書，讀書多，見古今事變多，不狃狹劣見聞，自然胸次廓澈，山川靈奇，透入性地時一灑落，何患不臻妙境？”

清代鑑賞家范璣亦說過正直善良的人，才能夠創作好畫：“畫可觀人之性而即可驗人之行，行不立，工畫無益，縱加綾錦裝池未可入端人正士之室。”

萬兄正符合了李日華和范璣的要求。

萬兄致力於美術史研究，使他認識了各時代畫家的藝術歷程。在觀摩學習下，令他開闢了一條創作大道。他的作品經常在構圖、題材、技巧等方面，吸取古今大師的神髓。因此，自然地流露出一番“古意”。在我所見萬兄的作品，我便感覺到它們帶有楚國帛畫、秦漢竹簡、宋代文

同、元代王蒙、明代陳洪綬、清代朱耷、惲壽平，以至近代高奇峰等名人名作的影子。

元代的著名畫家趙孟頫指出“作畫貴有古意，若無古意，雖工無益。今人但知用筆纖細，傅色濃艷，便自謂能手，殊不知古意既虧，百病橫生，豈可觀也？”

我們當然不能要求每張繪畫須有古意，但若做到筆墨運作自然，不呆板造作的古意，則顯然地不是輕易的功夫了。

萬兄的作品除包含古意外，其實還表現出一番“新意”。例如，色彩的配合、山巒的層次、樹木的編排、雲海的組織等，都多少添上現代版畫的味道。我就喜歡這種味道。

近年來，萬兄的健康雖然不大好，但力求繪寫大幅山水。他喜寫波浪式皺紋，畫上彎曲雲帶，間中圓月掛空，製造出祥和、幽雅，別有一種詩情畫意的境界。

藝術其實是一種傳播訊息的媒介。我認為一幅好作品不祇表現出好的技巧，也須表達作者的情懷。萬兄的幽默、諷刺，均躍然紙上，這又是令我喜歡的。

山水、人物、花鳥在萬兄的筆下，充滿著古趣、新潮。我衷心希望透過這展覽，更多人會認識、讚賞他的作品。

楊春棠

香港大學美術博物館館長



INTRODUCTION

I first met Qingli when he came to teach at our University in 1989. Since then, the subjects of our discussions have usually been confined to teaching activities and art exhibitions. Although we do not meet each other frequently on the campus, I can still feel the warmth and affection he has for me, and for my colleagues.

Qingli is a straight-forward person as well as a serious worker. These are qualities that account for the unique opinions he often possesses, no matter whether he stands in the role of a teacher, an art critic or a research scholar. His teaching duties also make him to strengthen his own knowledge. For all these I admire him. Qingli is, indeed, a profound scholar and an earnest artist.

As early as in the Ming Dynasty, Li Rihua argued that good painters were necessarily knowledgeable persons. In the Qing Dynasty, Fan Ji believed that the personality of an artist could be revealed from his painting. According to Fan, one should cultivate the mind if he wishes to master the art of painting. In my opinion, Qingli fulfills these requirements of a distinguished painter.

Qingli devotes himself to the study of Chinese art history. Through the researches he acquires an understanding of the developments of many past masters. These serve to broaden the scope of his creations, and for this reason, an antique taste is often displayed in his works. Viewing them, I can get to know that Qingli's style is influenced by the silk paintings of the Warring States Period, calligraphy of the Qin and Han Dynasties, and great masters like Wen Tong of the Song, Wang Meng of the Yuan, Chen Hongshou of the Ming, Zhu Da and Yun Shouping of the Qing, as well as Gao Qifeng of the early 20th Century.

In the Yuan Dynasty, Zhao Mengfu stressed the point that without the spirit of antiquity, a painting would be worthless. We cannot, of course, be looking for the spirit of antiquity in each single painting, yet it is not easy to manipulate brush and ink to achieve such style.

On the other hand, Qingli's paintings also embody inventive ideas and new features. For example, the methods of modern print-making are incorporated in the use of colours, the layout of mountains, the placement of trees and the presentation of clouds.

Bothered in recent years by minor health problems, Qingli still insists on painting large landscapes which bear a kind of tranquillity. In these works, hills are often executed with wavy strokes, clouds are portrayed in curvilinear forms, and a full moon is occasionally outlined on the painting surface.

Art is, no doubt, a means of communication. A good piece of art not only displays good technical skills, but also the feelings of its author. Qingli's humour and sarcasm can be clearly sensed from his works. Through his brush, landscapes, figures, birds and flowers all appear with a sense of antiquity or originality. I sincerely hope that this exhibition would help more people to know and appreciate Qingli's art.

Yeung Chun-tong

Curator

University Museum and Art Gallery

The University of Hong Kong

展 品 Exhibits

	頁 Page		
太行吟 In Praise of the Taihang Mountains 1974	17	趙孟頫與儒、釋、道 Draft of an Article 1994	59
太行速寫 Sketches of Taihang Mountain 1978	22	自書詩稿 Drafts of Verses 1990	62
寧夏行 A Trip to Ningxia 1980	24	群山雪霽 Mountains After Snow 1995	66
真山真水 Sketches of Nature 1980	28	夏山圖 Summer Mountains 1995	68
傳統今朝 Tradition at the Present 1980	34	秋山圖 Autumn Mountains 1995	70
人物冊 Figures 1984	40	冷玉爭暉 Blossoming Plums Glittering under Moonlight 1995	72
西半球之旅 A Trip to the Western Hemisphere 1986	44	修篁秀石 Slender Bamboo and Elegant Rock 1995	74
寂寞之道 The Way of Loneliness 1989	47	上古遺民 Ancient People 1995	76
人物冊 Figures 1990	48	夏山晴雨 Rain Clearing over Summer Mountains 1995	78
借花集 Flowers in the Style of Zhu Da 1992	56	記寫舊遊 Memories from Past Travels 1995	80

相爭何事 Cause of Dispute 1995	82	聽雨圖 Listening to the Rain 1996	96
和睦 Harmony 1995	83	眺月圖 Gazing at the Moon 1996	98
寒山拾得 Han Shan and Shi De 1995	84	觀潮圖 Watching the Tide 1996	100
秦隸木簡 Wooden Tablets with Calligraphy in Qin-dynasty Clerical Script 1995	86	早春圖 Early Spring 1996	102
漢隸木簡 Wooden Tablets with Calligraphy in Han-dynasty Clerical Script 1995	87	仙人球 Cactus 1995	104
丹青不以新為貴 Calligraphy in Seal Script 1995	88		
多言即少味，無欲斯有為 Couplet in Running Script 1985	90		
觀畫毫端辨品，論書紙上談兵 Couplet in Clerical Script 1985	92		
秋山晚照 Evening Glow 1996	94		

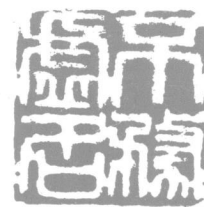
萬青力常用閑章
Seals used by Wan Qingli



宣城 (任叔博刻)



小棚友 (吳子健刻)



不務虛名 (周哲文刻)



有為無爭 (王鏞刻)



山水知己 (韓天澐刻)



存想 (韓天澐刻)



作于西半球 (張子寧刻)



香江鴻爪 (張子寧刻)



印象 (張子寧刻)



言貴簡 (王鏞刻)



太行常入夢 (生存義刻)



學海無涯 (張人希刻)



畫外甘苦誰知 (張人希刻)



洋博士國粹派 (吳子健刻)



貴力遊美所作 (張子寧刻)



寫逸 (張子寧刻)



香江遺興 (張子寧刻)



肖形印 (自治)



山水豈可論價 (王鏞刻)

藝術年表

- 一九四五年七月 出生於北京，原名萬青芳。
- 一九五五至五九年 學習於北京少年宮美術組。
- 一九六三至六八年 中央美術學院美術史系五年制本科學生。
- 一九六七至六八年 囿入“牛棚”*，因禍得福，有機會親近李苦禪、李可染、吳作人、黃永玉等先生。
- 一九六八至七三年 下放河北宣化勞動。
- 一九七三至七九年 作畫於北京畫院。
- 一九七三年開始 從李可染先生學畫。
- 一九七五年開始 從陸儼少先生學畫。
- 一九七九年 獲北京市美術家協會“中國畫新作一等獎”。
- 一九七九至八一年 中央美術學院中國畫系研究生(指導教授:李可染、梁樹年)，畢業創作及論文獲葉淺予中國畫獎。
- 一九八零年開始 中國美術家協會會員。
- 一九八一至八三年 中國畫研究院副研究員，學報《中國畫研究》編輯。
- 一九八二年 作品入選法國巴黎春季沙龍。
- 一九八三年 第六屆中華全國青年聯合會委員。
- 一九八二至八三年 為中南海作巨幅山水《月明圖》、《晴雪歸鶴圖》。
為人民大會堂作《登高圖》。
參與釣魚台國賓館總統樓青綠山水壁畫設計。
- 一九八四年 學習現代藝術於紐約市立大學藝術系。
- 一九八五年 個人畫展於美國紐約弗蘭柯畫廊。
- 一九八七年 個人畫展於美國密蘇里哥倫比亞大學美術館。
- 一九八八年 個人畫展於美國威奇塔藝術博物館。
- 一九八五至八九年 學習於美國堪薩斯大學研究院，獲藝術史碩士、哲學博士學位。
- 一九八九年十月至今 任教於香港大學藝術系。
- 一九九二年 當代香港藝術雙年展評委。
香港藝術家年獎評委。
- 一九九二年至今 香港市政局、香港藝術館榮譽顧問。
- 一九九四年至今 香港區域市政局博物館榮譽顧問。
- 一九九六年 當代香港藝術雙年展評委。
個人畫展於香港大學美術博物館。

*文革中紅衛兵關押“牛鬼蛇神”的場所，通稱“牛棚”。

Biographical Notes

- 1945 Born in July in Beijing, China.
- 1955-1959 Studied art at the Beijing Children Palace.
- 1963-1968 Studied at the Department of Art History, the Central Academy of Fine Arts, Beijing.
- 1967-1968 Detained in *niupeng*,* but this misfortune turned out to be a blessing as it provided an opportunity to meet artists like Li Kuchan, Li Keran, Wu Zuoren and Huang Yongyu.
- 1968-1973 Labored in Xuanhua, Hebei province.
- 1973-1979 Worked at the Beijing Institute of Painting.
- From 1973 Studied painting with Li Keran.
- From 1975 Studied painting with Lu Yanshao.
- 1979 Awarded the First Prize for Creative Chinese Painting by the Beijing Artists Association.
- 1979-1981 Studied as a research student under the supervision of Li Keran and Liang Shunian at the Department of Chinese Painting, the Central Academy of Fine Arts, Beijing. Won the Ye Qianyu Award for Chinese Painting at the time of graduation.
- From 1980 Joined the Chinese Artists Association.
- 1981-1983 Appointed assistant research fellow at the Academy of Chinese Painting, Beijing. Acted as editor of its journal *Zhongguohua yanjiu*.
- 1982 Painting exhibited at the spring salon of Paris, France.
- 1983 Appointed member of the sixth council of the Chinese Youth Federation.
- 1982-1983 Painted *The Full Moon* and *Cranes Returning in Snow* for the government secretariat at Zhongnanhai.
- Painted *Climbing High* for the People's Great Hall.
- Participated in the design of a blue-green landscape mural for the Diaoyutai National Guest House, Beijing.
- 1984 Studied modern art at the Department of Fine Arts, City College of New York, USA.

- 1985 Held solo exhibition at E & Frankel, New York, USA.
- 1987 Held solo exhibition at the museum of the University of Missouri, Columbia, USA.
- 1988 Held solo exhibition at Wichita Art Museum, Wichita, USA.
- 1985-1989 Studied art history at the University of Kansas, USA. Graduated with M.A. and Ph.D. degrees.
- 1989-present Teach Chinese art history at the Department of Fine Arts, the University of Hong Kong, starting from October 1989.
- 1992 Appointed member of the jury for the Contemporary Hong Kong Art Biennial, Hong Kong.
Appointed member of the jury for the Annual Award of Hong Kong Artist, Hong Kong.
- 1992-present Appointed honorary advisor to the Hong Kong Museum of Art, Hong Kong Urban Council.
- 1994-present Appointed honorary advisor to the Museums Section, Hong Kong Regional Council.
- 1996 Appointed member of the jury for the Contemporary Hong Kong Art Biennial.
Held solo exhibition at the University Museum and Art Gallery, the University of Hong Kong.

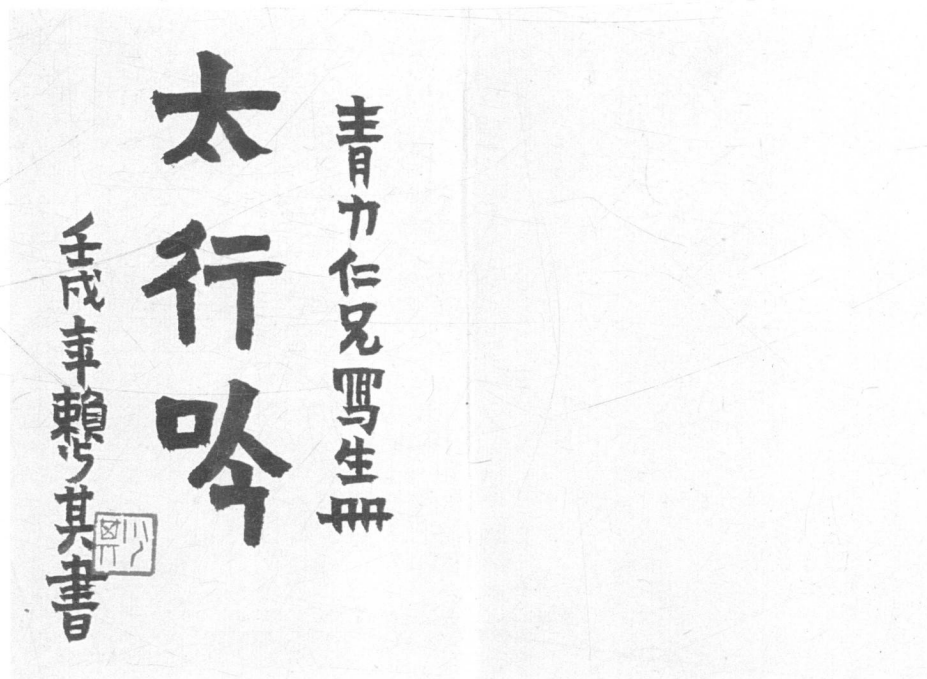
* *Niupeng* (oxen shed) : During the Cultural Revolution, the place where the prisoners were locked in was simply named *niupeng* (*niu* in Chinese means an ox, and *peng* means shed) because the Red Guards called the prisoners *niugiu sheshen* (demon with the head of an ox and spirit with the body of a serpent).

太行吟

In Praise of the Taihang Mountain

1974

11.5 x 16 cm











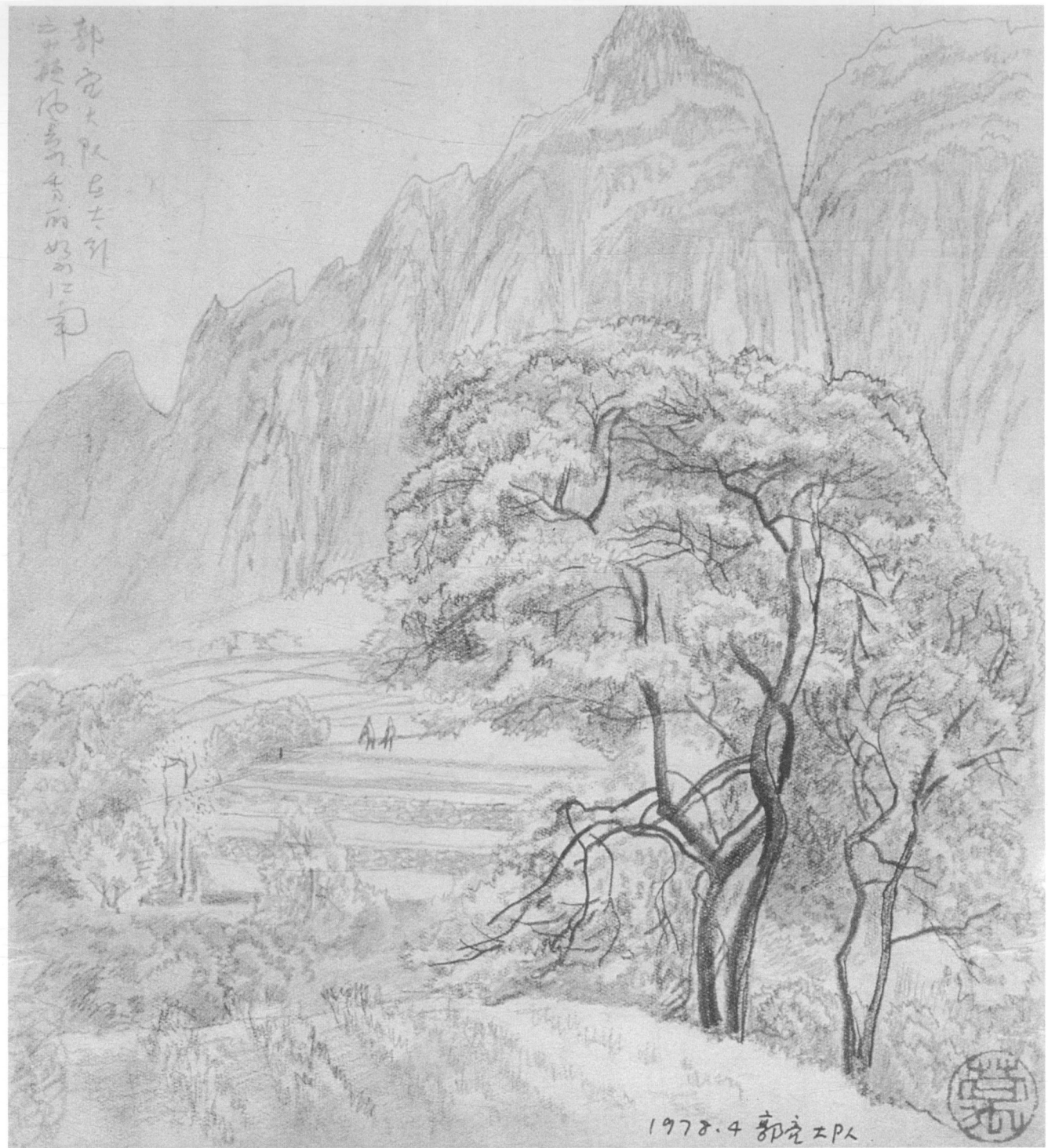
行樂里路

書奉

青乃同志之勉

七山于藻鑑堂



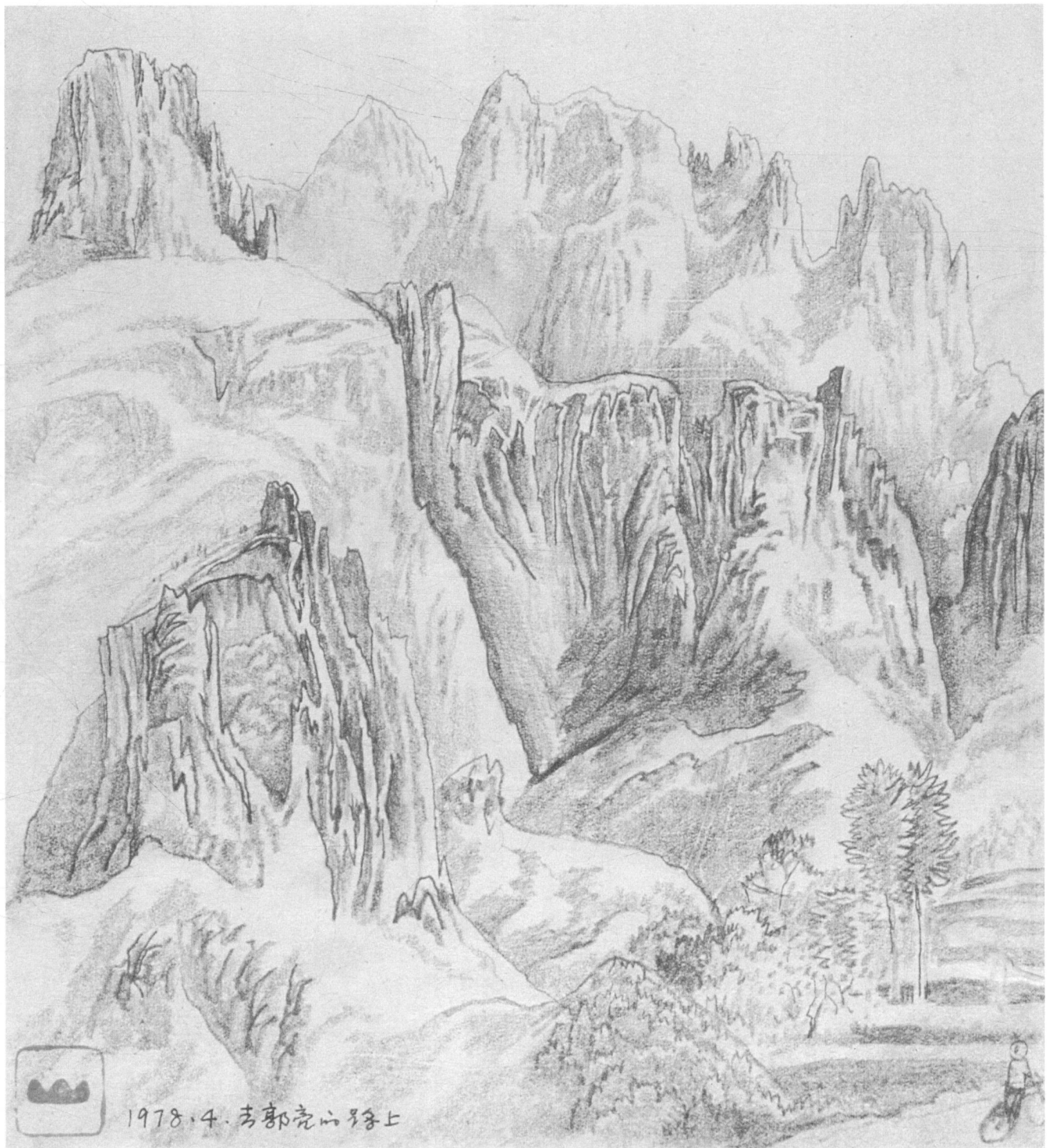


太行速寫

Sketches of Taihang Mountain

1978

17 x 18.5 cm

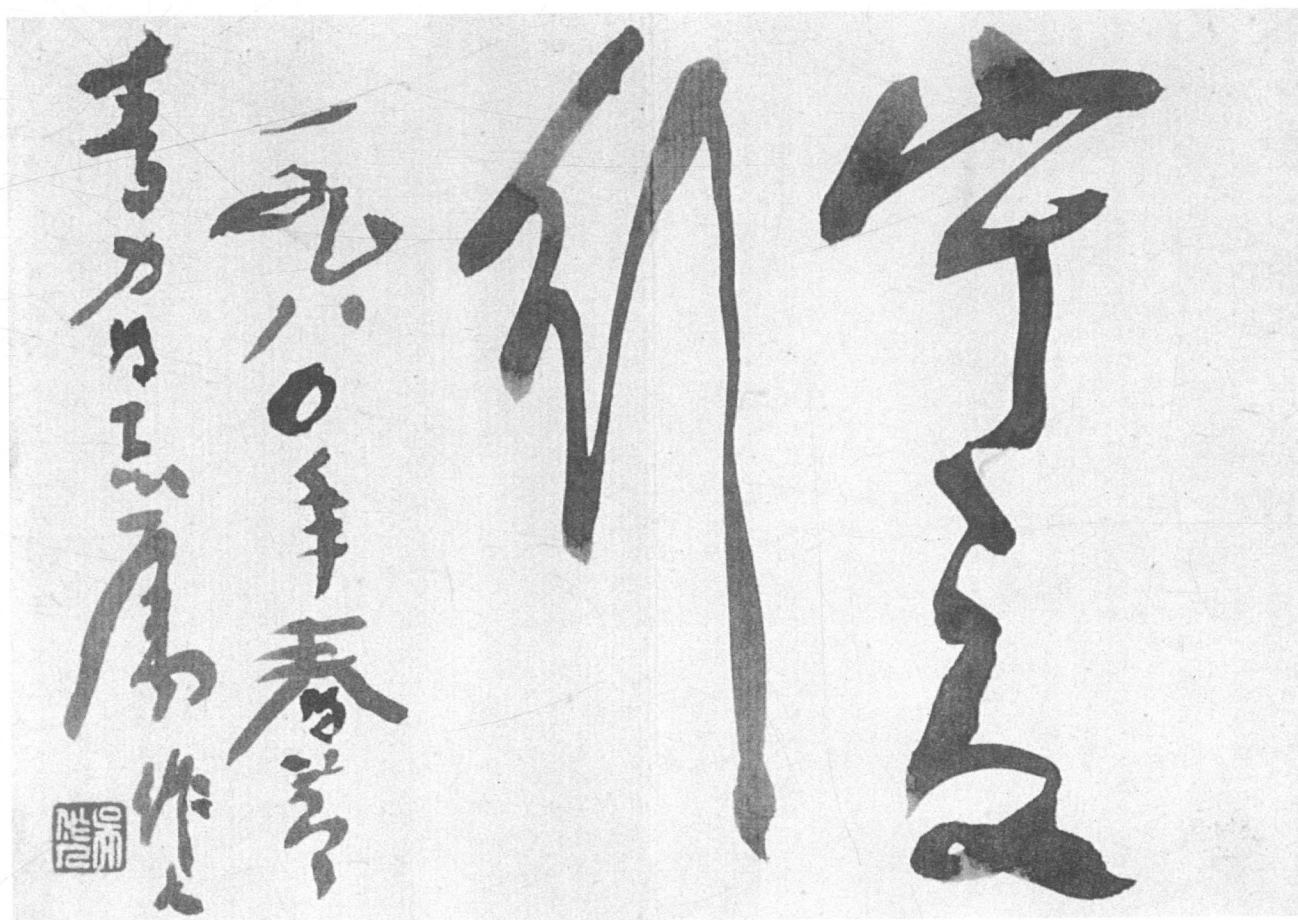


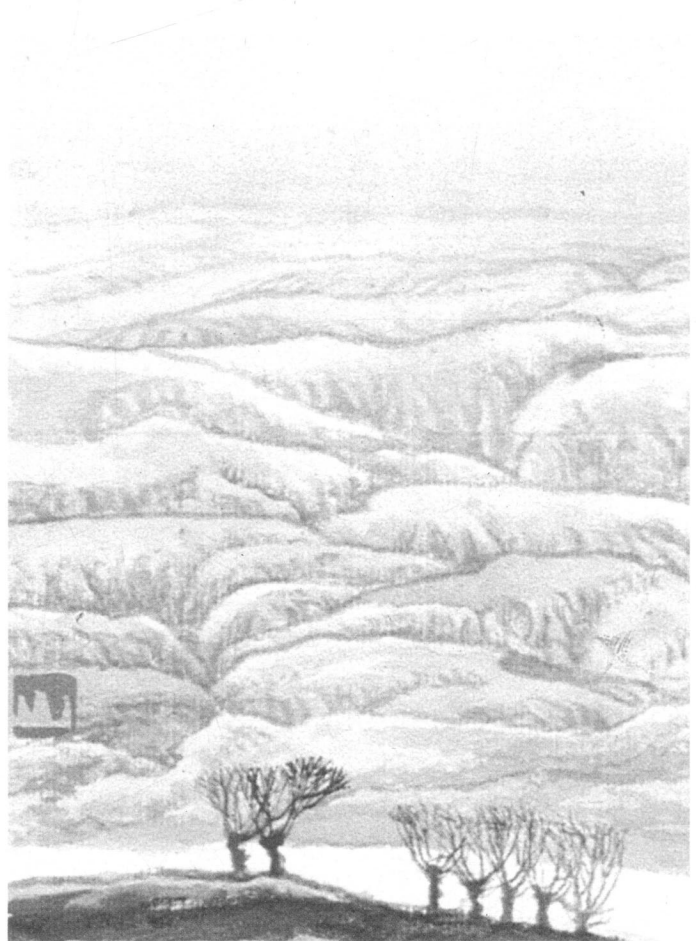
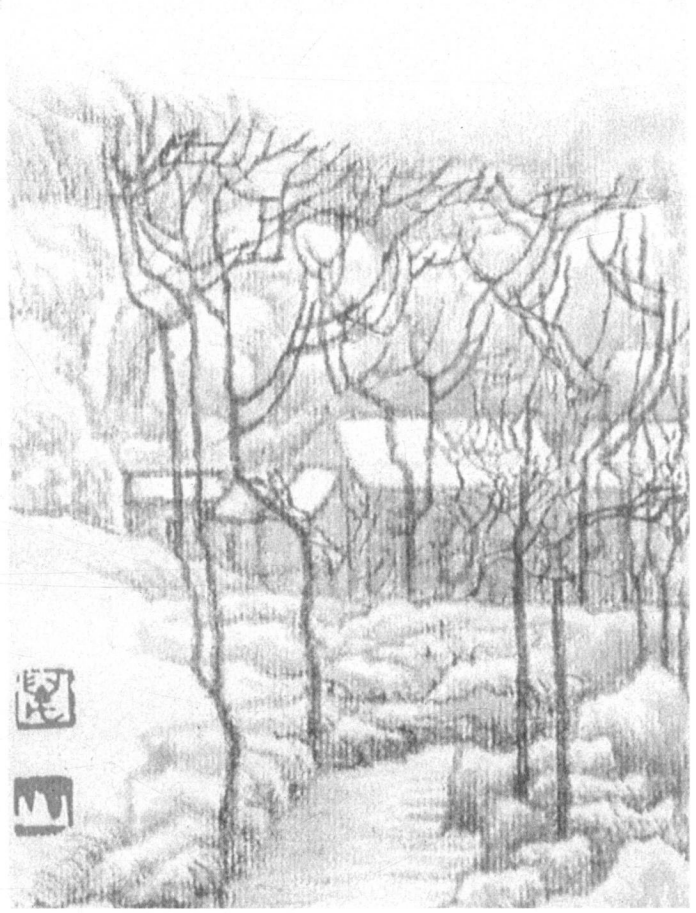
寧夏行

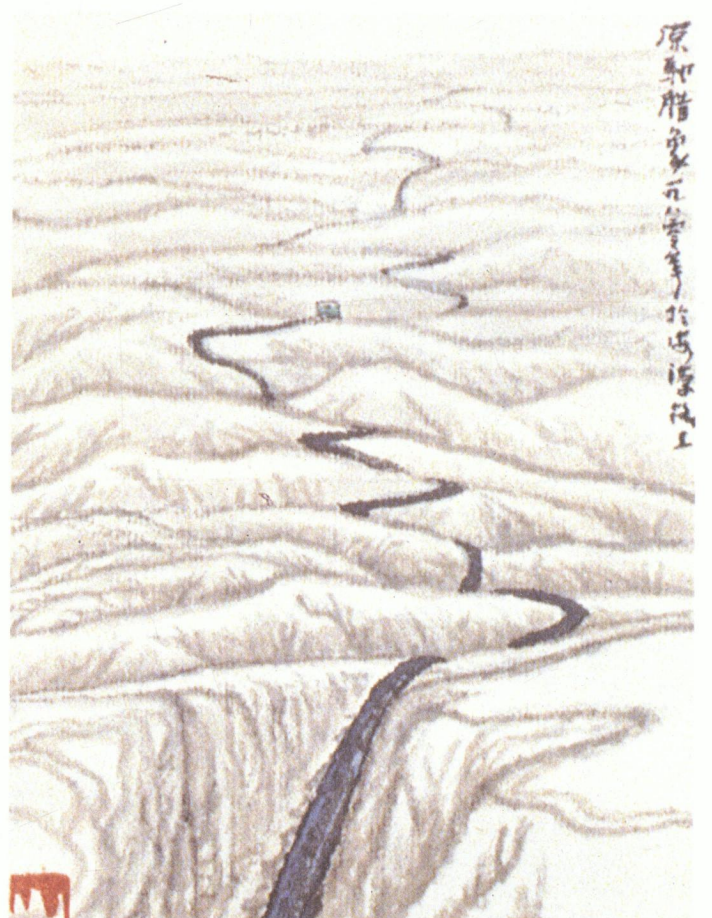
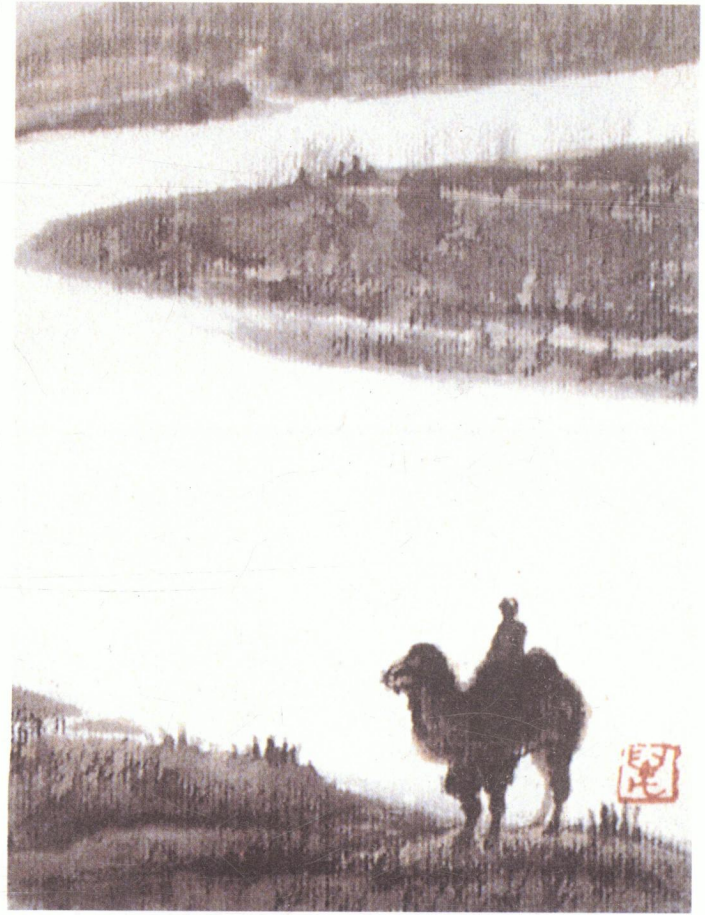
A Trip to Ningxia

1980

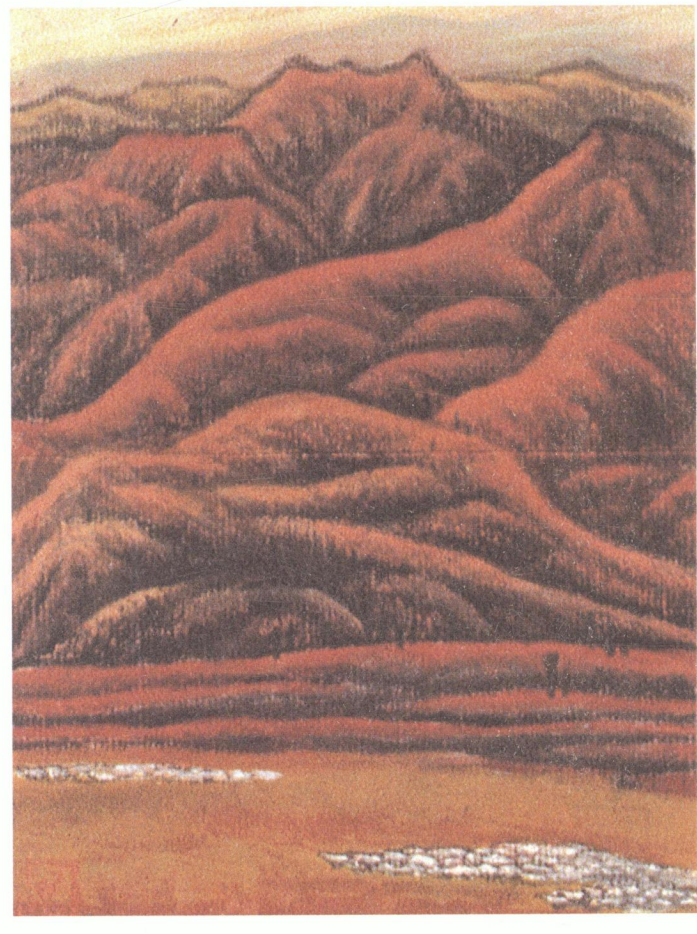
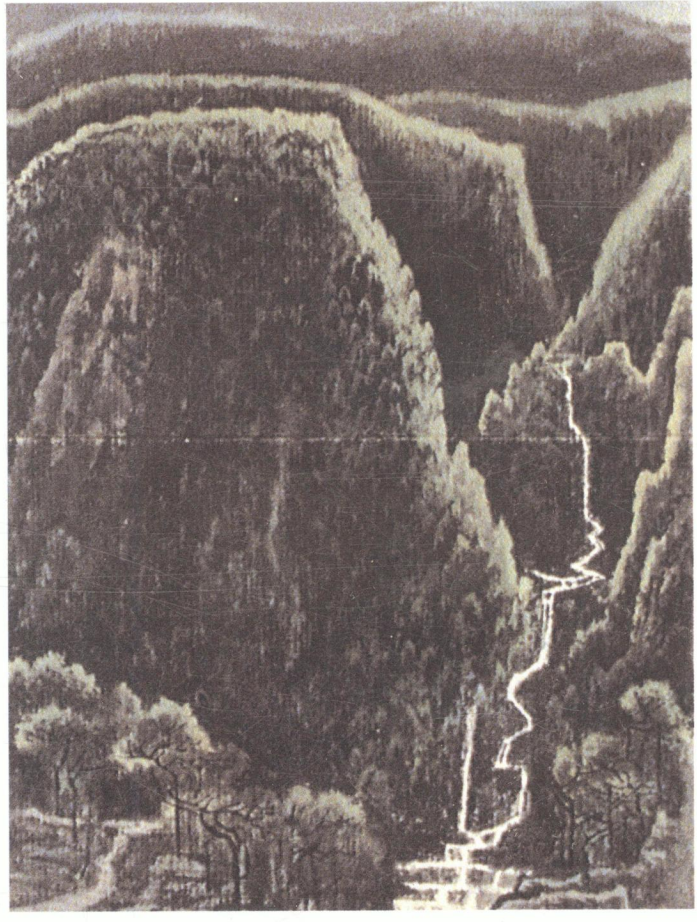
8 x 11.5 cm

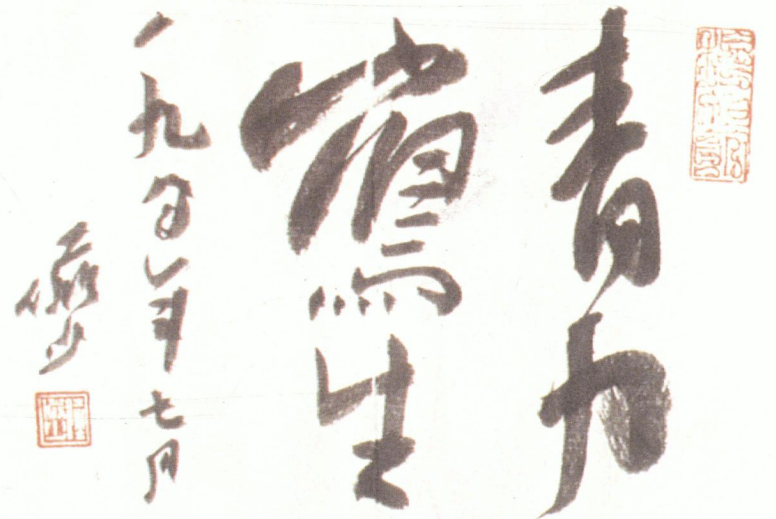
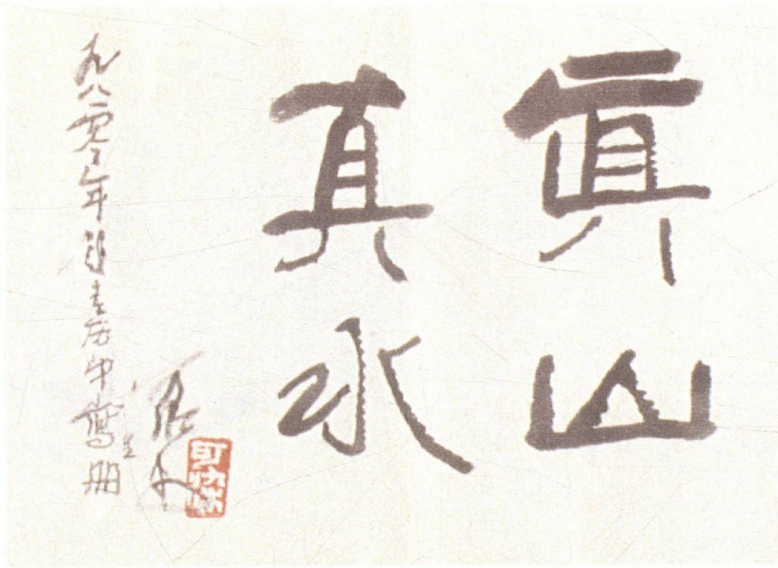






畫廟生於蒼山世遠中凡城四景
至解三教合一之遺存物



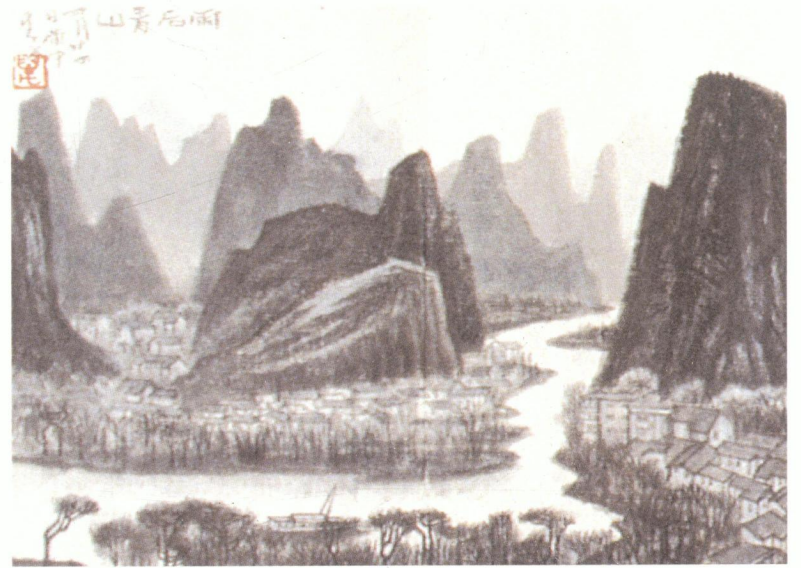
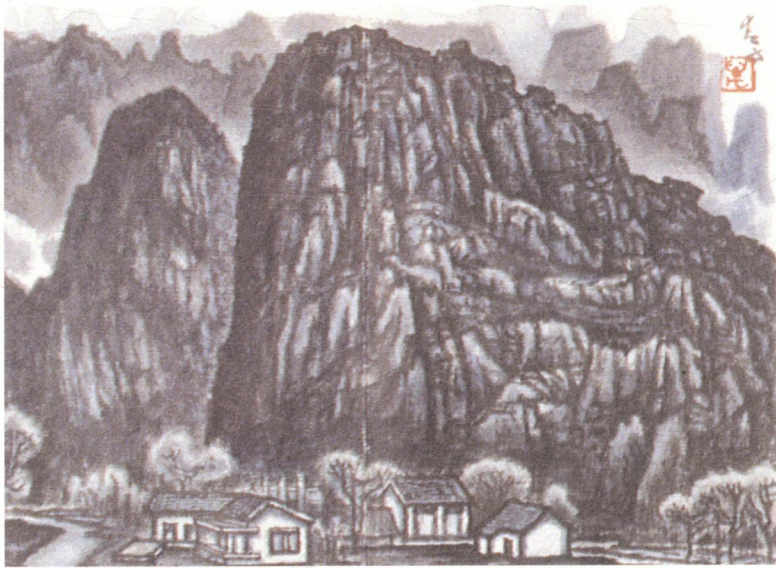


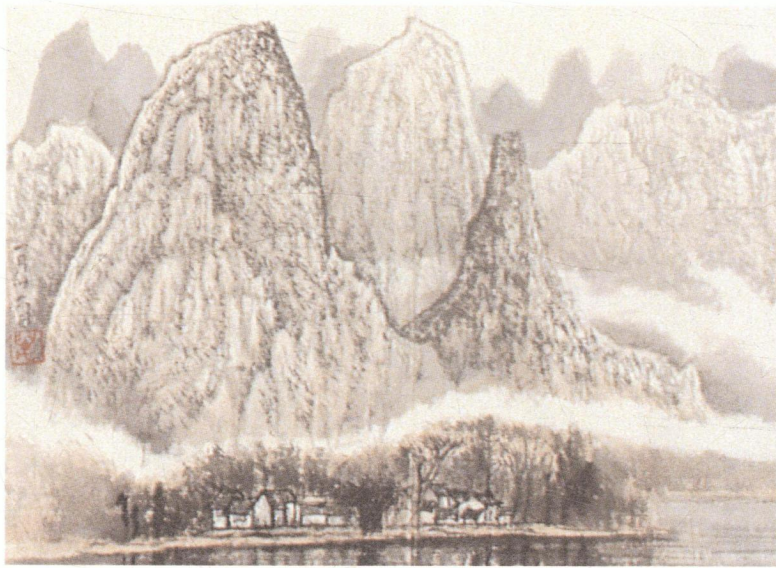
真山真水

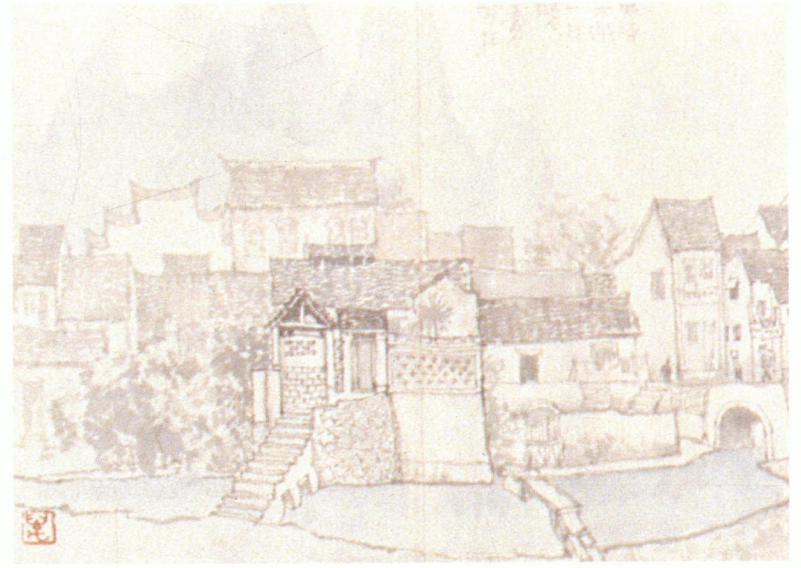
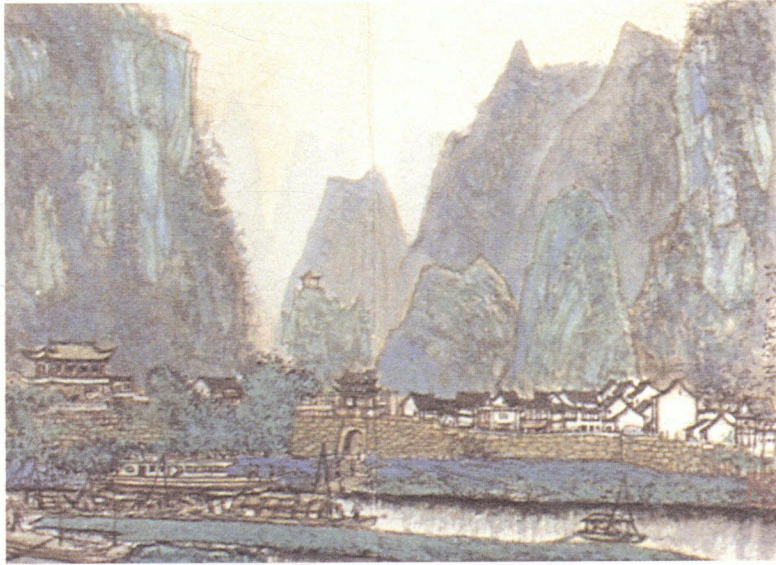
Sketches of Nature

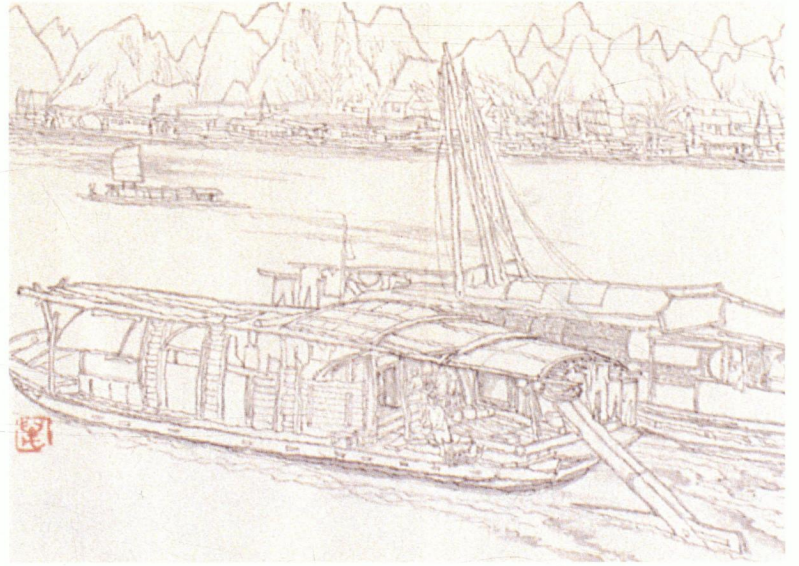
1980

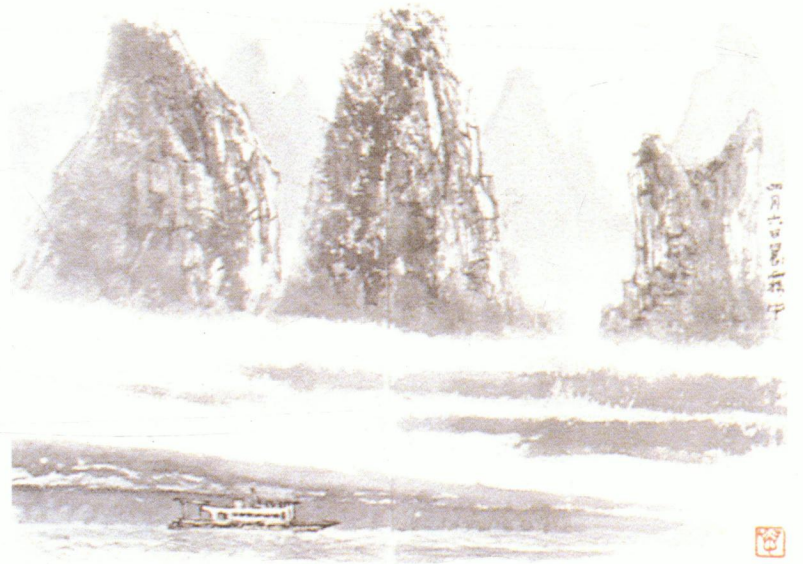
11.5 x 16.5 cm









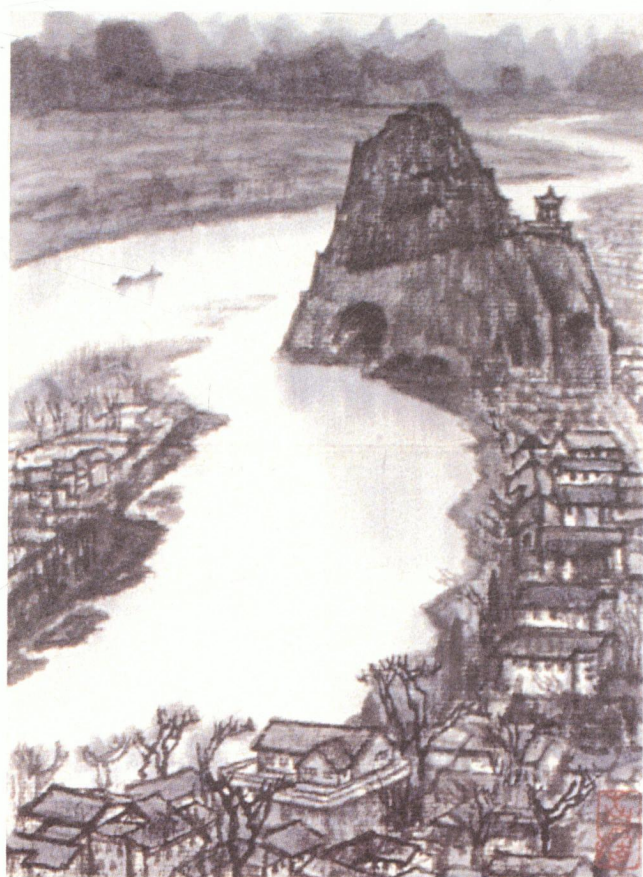
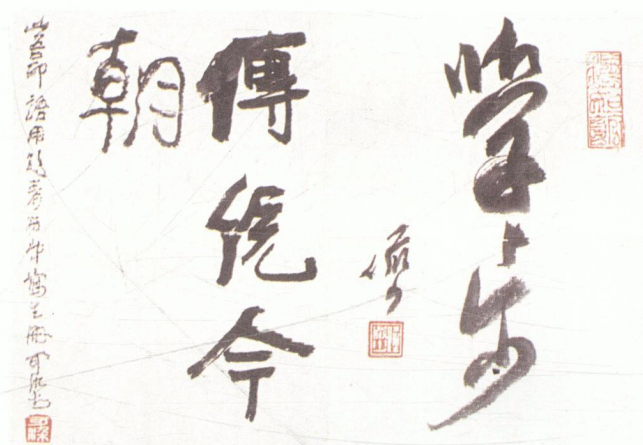


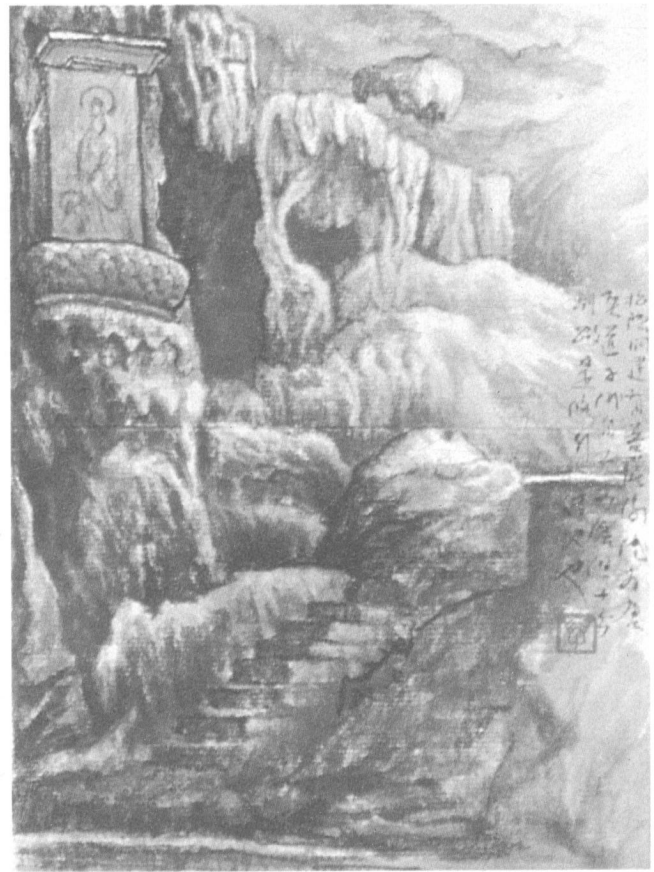
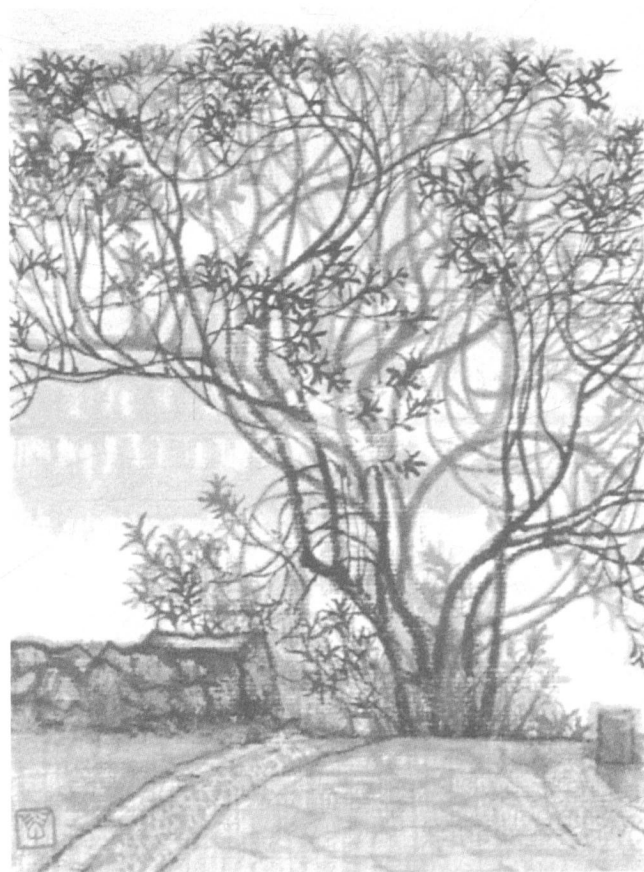
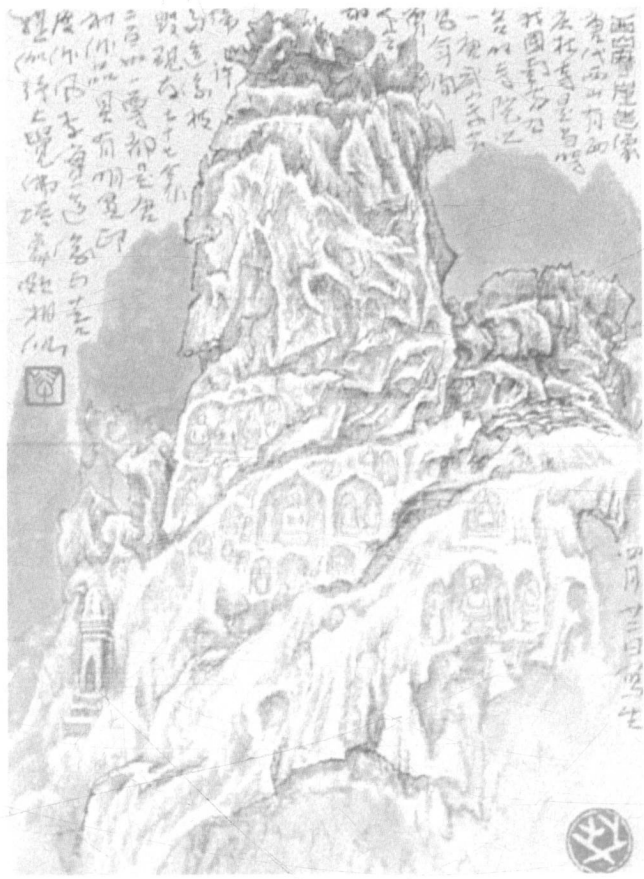
傳統今朝

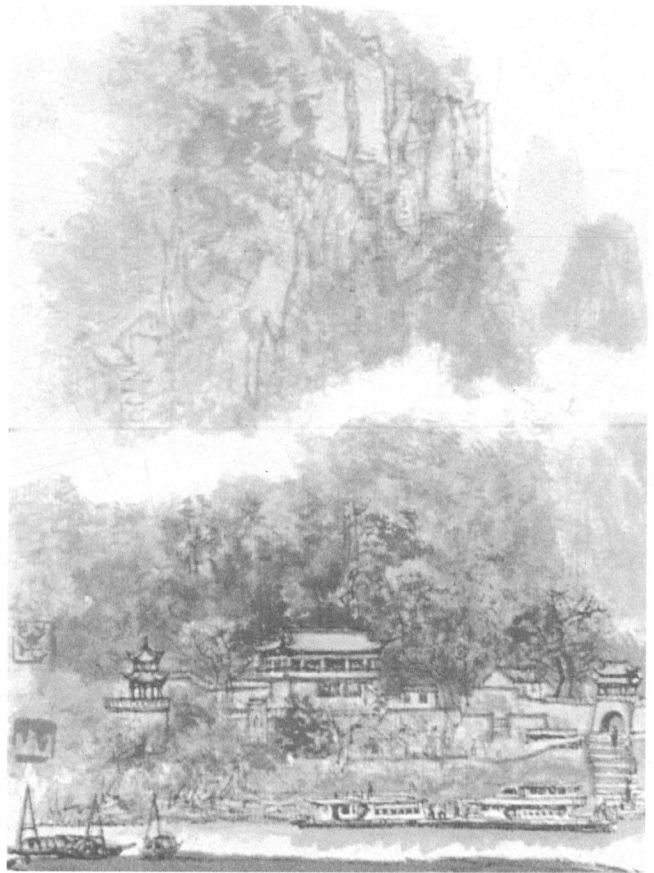
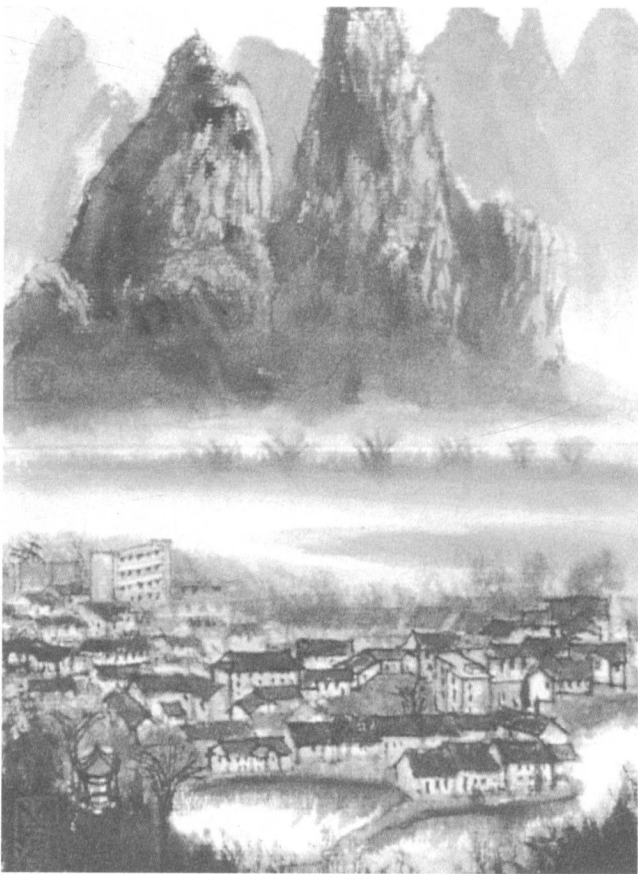
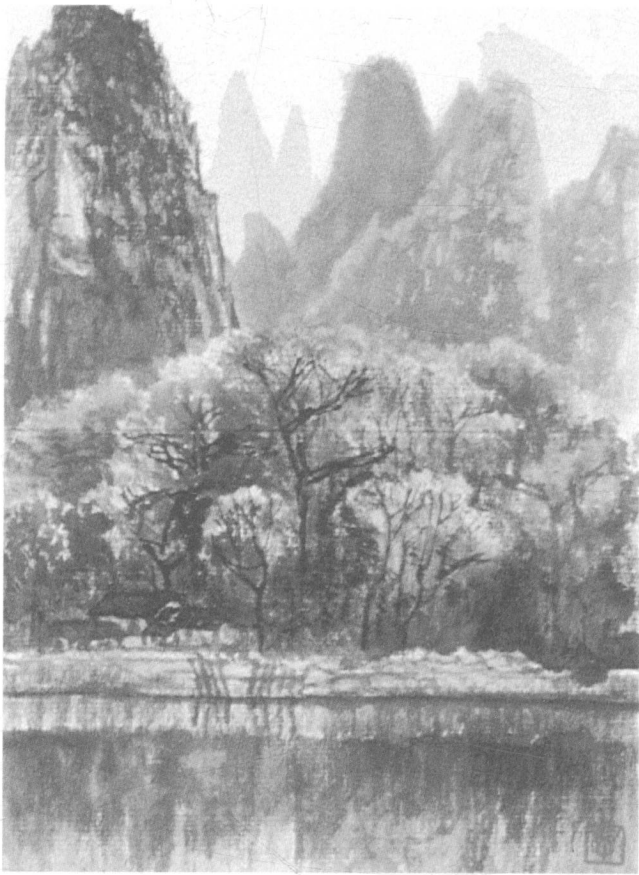
Tradition at the Present

1980

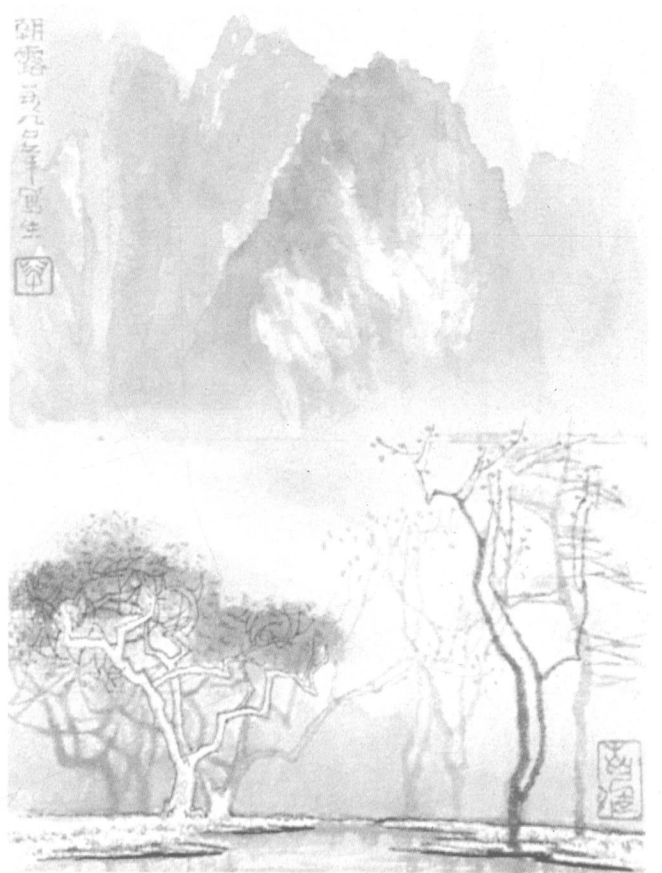
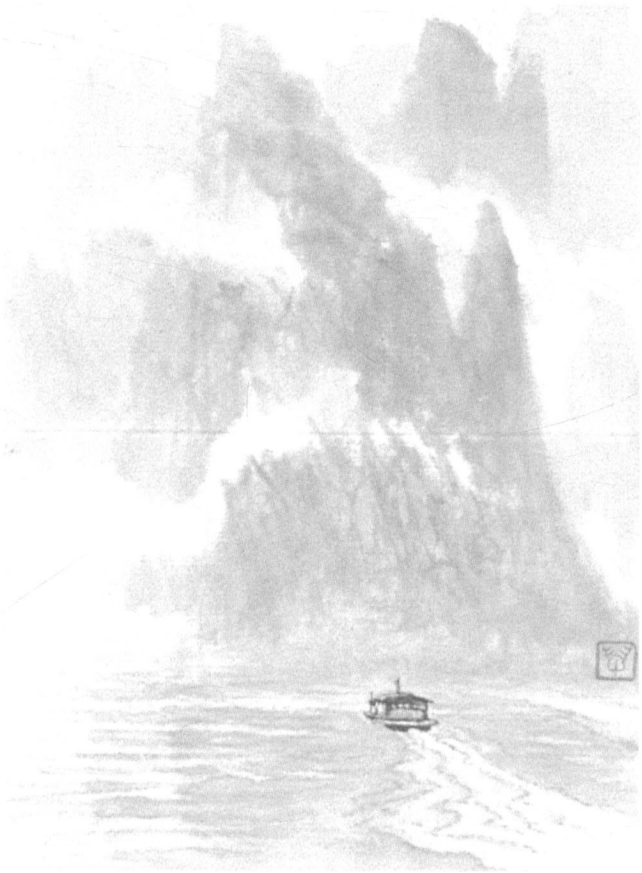
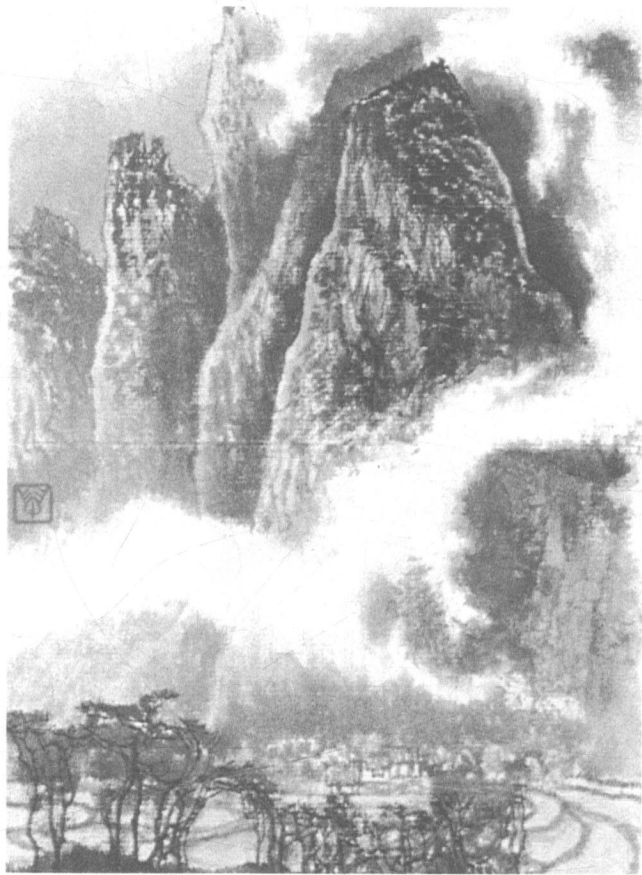
10 x 14.5 cm













人物册

Figures

1984

30 x 41 cm

家味
福

鐘進士因成思

於杜平遠天

泉造時而

嫁以公原為

戲文

絕佳極見

比之美也

甲子雪後
畫於紐約





聖蓮圖

大覺者所以為
感上君不生
念統極不獨而
修行直道
氣河心似柳青
在深也中國智
學之士皆若也
大巧若拙至美若醜以祝
殊厚



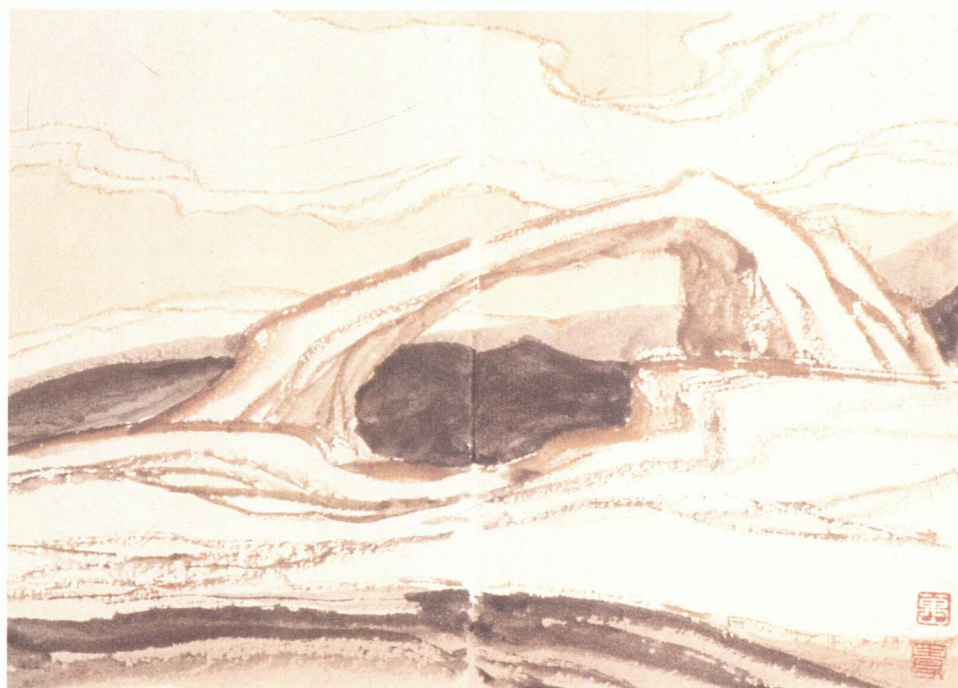
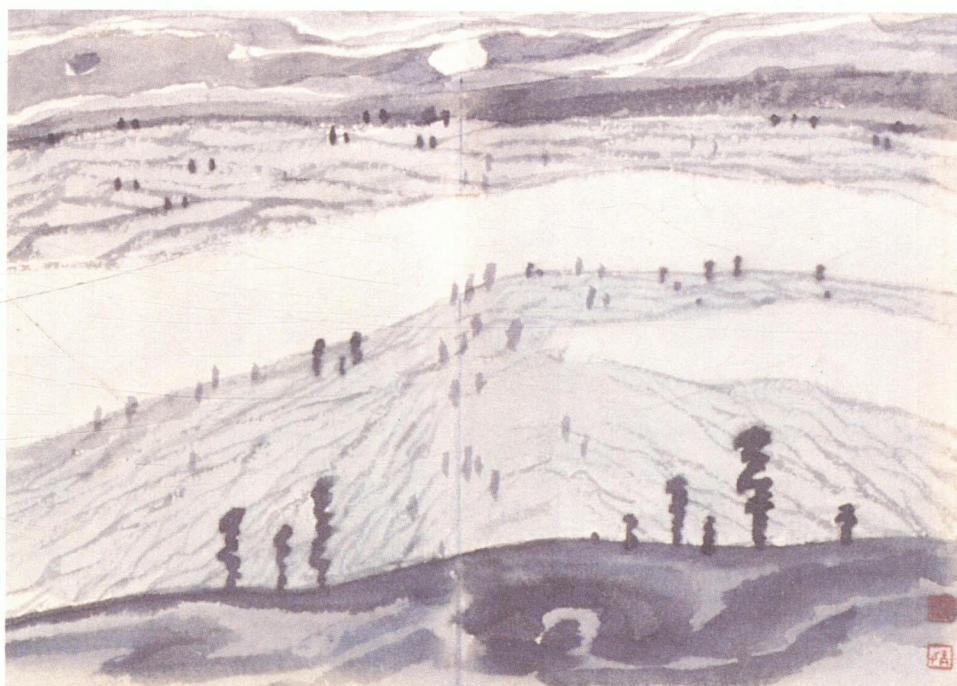
萬壽

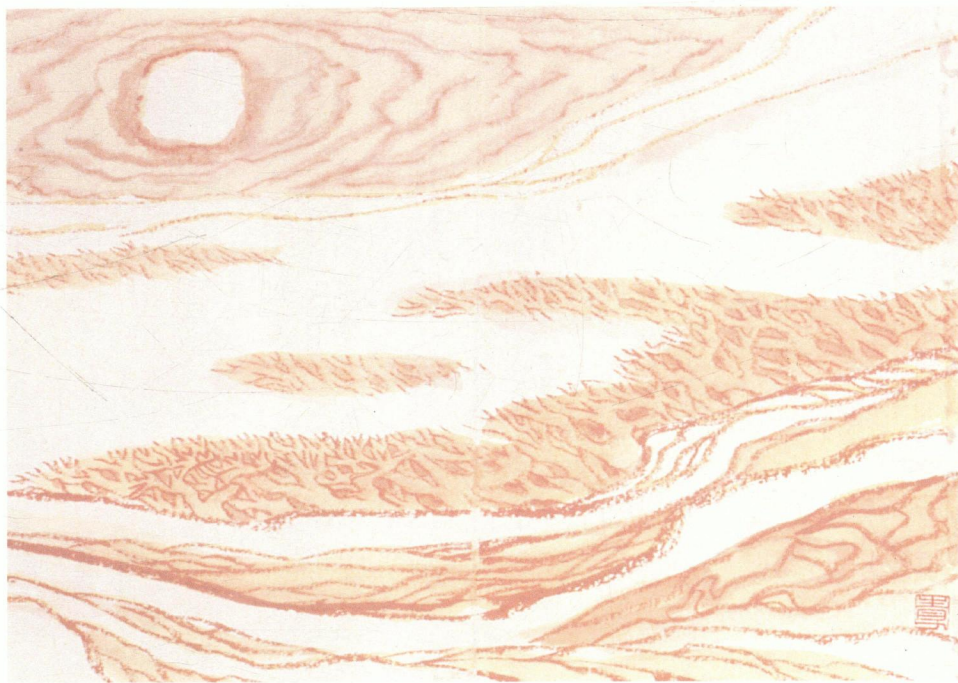
西半球之旅

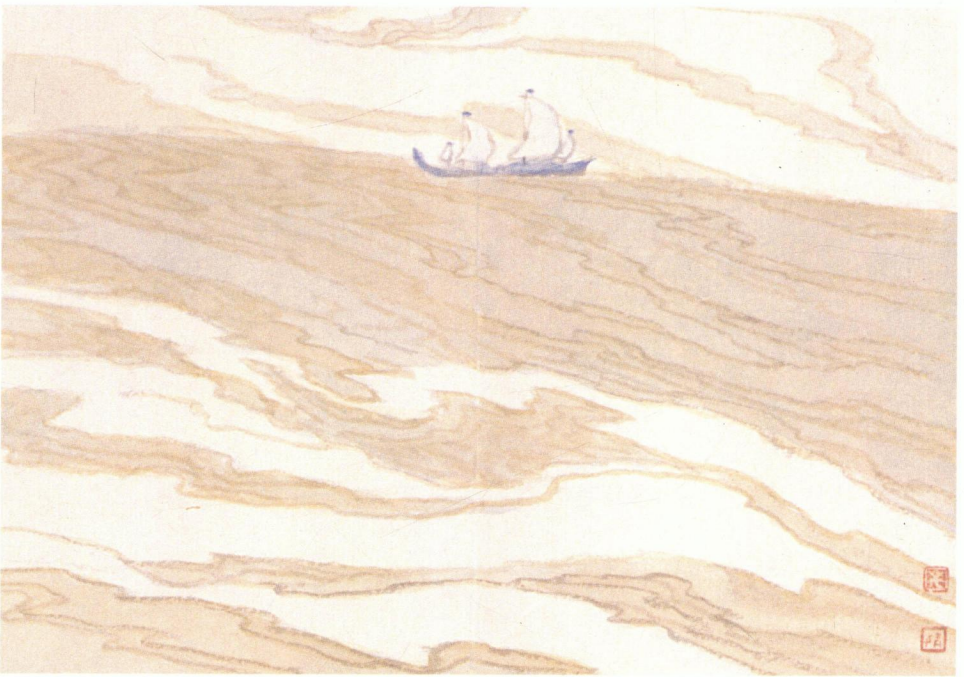
A Trip to the Western Hemisphere

1986

11.5 x 17 cm









寂寞之道

The Way of Loneliness

1989

61 x 182 cm

人物册

Figures

1990

20 x 31.5 cm





梅子鹤图



採菊
東籬
下悠然
見南山
丙寅歲末
漫寫



拜石圖 今人多畫此題 吾亦以此

正
嘉
十
一
日
畫
印
畫



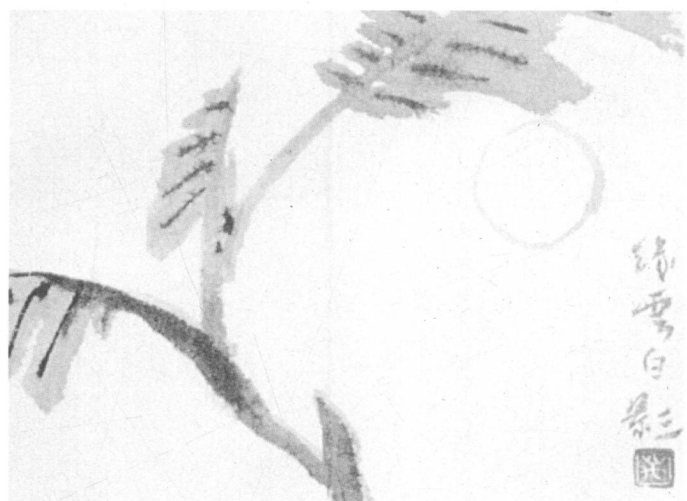
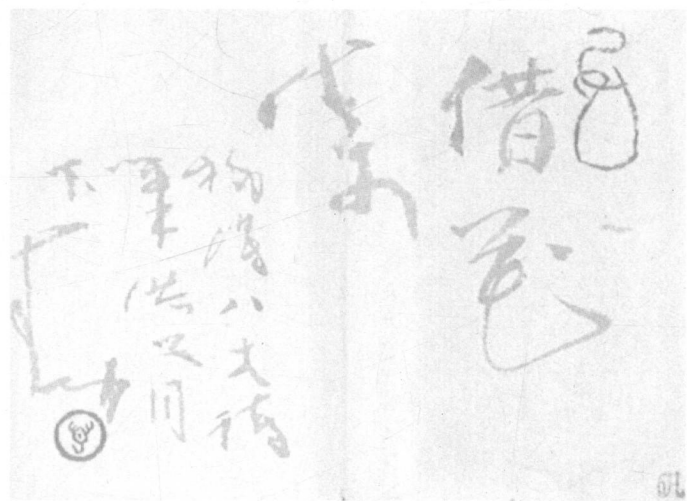


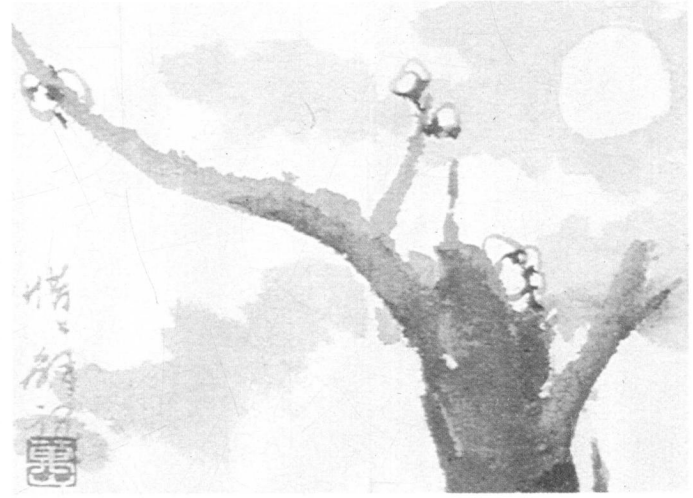
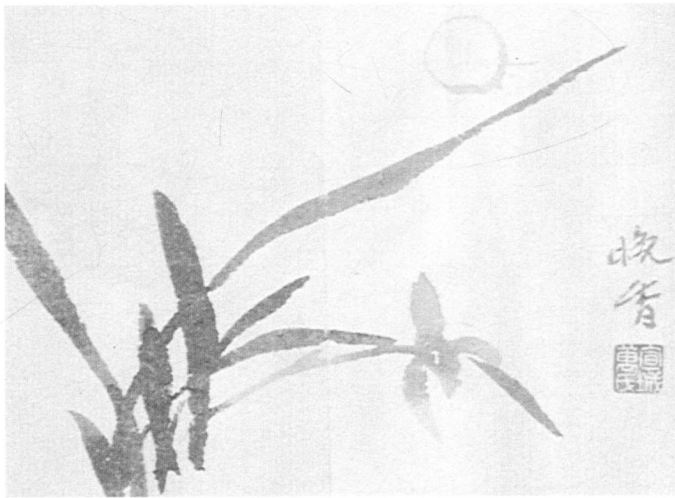
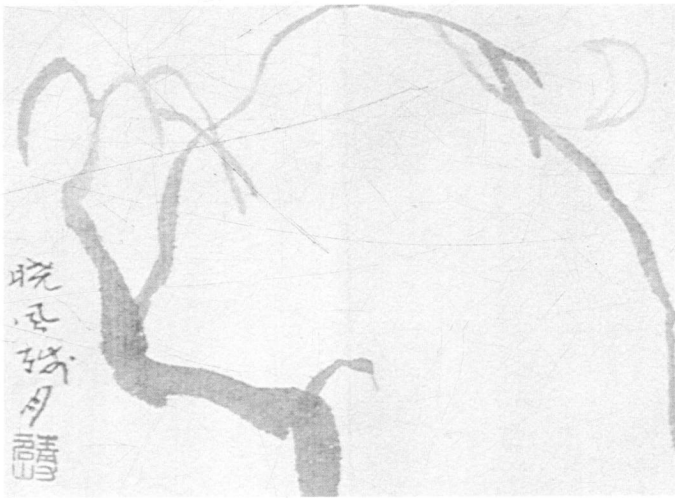
借花集

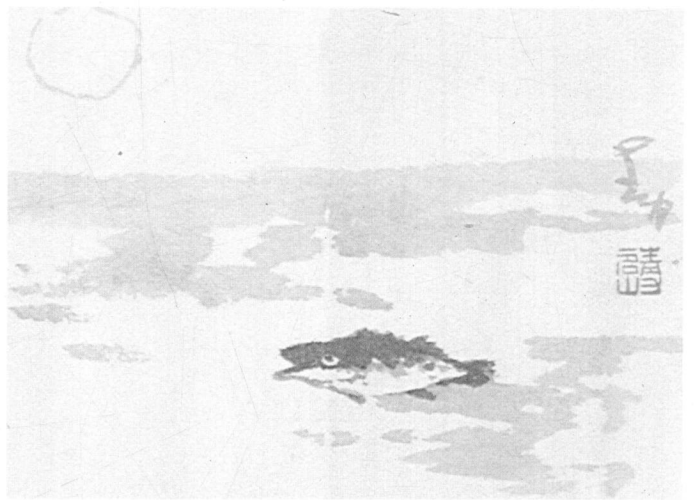
Flowers in the Style of Zhu Da

1992

6 x 8.5 cm







NO. 1 20X25=500

趙孟頫與儒、釋、道 (上)

萬育力

【論文摘要】

蒙古滅宋後，儒學不再受尊崇，宗教盛行，出現儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

一、元朝大一統，理學因而由南向北傳播。趙孟頫處於宋、陸學說交會，南、北皆派全盛的歷史時期，其思想接近程朱之學“用世”一派，又有陸九淵學說影響。趙孟頫仕元，雖有被迫一面，更出於“用世於國”的進取動因。趙孟頫與理學家吳澄等人同時應聘北上，但大多南學北漸的聲勢，在南北文化融合中有人不能取代的作用。趙孟頫在官期間，既疏理學，又兼通佛老，但受他力所能及，初思元室，有憂當時文道。趙孟頫的文學、音樂造詣，特別著書成就，借助其社會地位，造成深遠影響，替當時南北文化交流，有他人無法做出的貢獻。趙孟頫的繪畫尚古意、音樂復古律等主張，是出於其“出眾道觀、禮壞樂

University of Hong Kong Department of Fine Arts Dr. QINGLI WAN

NO. 2 20X25=500

趙孟頫與儒、釋、道 (下)

萬育力

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

二、蒙古滅宋之前，道教在北各教中頗盛。危微使教忽必烈曾採取措施，如道釋擇，雖時而教至尊，但呈列趙孟頫在此時期，全真教等由北向南，由南而北，再次發展，漸入全盛。趙孟頫自南北戰亂人物多有交往，與全真教關係尤為密切。趙孟頫以書佛道為功，而亡子，亡妻新受痛，中年以後，信奉道教，似與其間世經歷有關。

三、蒙古滅宋之前，道教在北各教中頗盛。危微使教忽必烈曾採取措施，如道釋擇，雖時而教至尊，但呈列趙孟頫在此時期，全真教等由北向南，由南而北，再次發展，漸入全盛。趙孟頫自南北戰亂人物多有交往，與全真教關係尤為密切。趙孟頫以書佛道為功，而亡子，亡妻新受痛，中年以後，信奉道教，似與其間世經歷有關。

趙孟頫以儒為本，兼通佛老，是現代文化背景使然。通過這一現象考察元代藝術史，或可無憾。

University of Hong Kong Department of Fine Arts Dr. QINGLI WAN

NO. 3 20X25=500

蒙古滅宋後，儒學不再受尊崇，宗教盛行，出現儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

【論文摘要】

蒙古滅宋後，儒學不再受尊崇，宗教盛行，出現儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

【論文摘要】

蒙古滅宋後，儒學不再受尊崇，宗教盛行，出現儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

University of Hong Kong Department of Fine Arts Dr. QINGLI WAN

NO. 4 20X25=500

趙孟頫與儒、釋、道 (續)

萬育力

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

University of Hong Kong Department of Fine Arts Dr. QINGLI WAN

NO. 5 20X25=500

合稱“今古文尚書”

萬育力

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道 (續)

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

University of Hong Kong Department of Fine Arts Dr. QINGLI WAN

NO. 6 20X25=500

趙孟頫與儒、釋、道 (續)

萬育力

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

【論文摘要】

趙孟頫與儒、釋、道三教並立的多元局面。趙孟頫以儒學為本，兼通佛老，在前所未有的文化衝撞中，固守本信，適應了當時的歷史環境。

University of Hong Kong Department of Fine Arts Dr. QINGLI WAN

趙孟頫與儒、釋、道

Draft of an Article

1994

10 x 13 cm

NO. 13 20X25=500
念影響，發現兩學界思想為互助，實為不刊之石也。
趙孟頫真書作品甚多，其在兩學界亦頗有影響。
意識的現象，係在於當時，近古畫的繼承，明一代風氣
並非歷史倒退。
趙孟頫的儒家思想，實與理學思潮之一面，惟近來
理學用世一派。南宋韓侂胄（1152-1207）當政時，延
朱熹，拜理學為“國學”，與“廢孔崇孟”，由吳理學家
避居山野，焚燒講堂，實與理學一背。南宋理學家登
祥（1132-1193）為朱熹二傳弟子，又登陸九淵（1139-1193）
“事功之學”劉宗周，卒之後，講學至一甲，門生近
百人。後之稱“明學”，即理學用世一派，趙孟頫二十三
歲時宋亡，他心目中的“世道衰微，禮崩樂壞”，乃是南
宋末世的史實。趙孟頫至元後，則知共救世道可挽，
不事已嘗所願。因此，當宋祖師也南宋理學復興時，他
則言句中有“往事已明可挽，且時忠貞報皇元”^①。其
得確是真心。至於“明學”所變為實學，加之至元
守其苦力，形成了其與理學矛盾交織，卻終以理學取
為主導的心理狀態。因而，趙孟頫工元，雖然有被迫的一
面，但更主要的是其“用世之志”的趨利動因。
趙孟頫《送吳以清南還序》云：

NO. 14 20X25=500
“士而無志於家，是亦出而用之於國，其聖賢之
澤沛然於天下，此理學之初心。”^②
又在《送吳以清南還序》中說：
“余友曰吳以清，以儒者之節冠而仕於朝且三十年，
苦理學，財用、刑名、兵備家務，莫不周知而疎意，
而又未嘗一日廢書，其於經史百家，忠能知其義而不同
於流俗。”^③
這兩段話，也可說是趙孟頫的自我說明。
雖然，趙孟頫出身近於“黑五類”，官至一品秩列如
然如“猶戰對秦”，經濟是始之才未得盡力施展，不過從
其宦途行迹，如輔政、劾官、判刑、平冤、置田歸隱，皆
與理學無涉^④。據理力所難及，敢言敢惡，知忠忘家，可處
於當時文壇。
元滅宋以前，湖北漢安名儒趙孟頫（字仁甫，生卒年待
考）被北軍所俘（大元七年，1235），為趙孟頫（1203-1280）
所救，授官。由此，趙孟頫之學與理學漸至北方，
趙孟頫（1209-1271），劉因（1219-1273）等被共
所環，成為北方重要的理學傳播者。元統一之後，道統暢
通，經籍與理學至北方，更加之南方儒士北上增多，理學
得以進一步傳播，形成南學北漸之勢。

NO. 15 20X25=500
至元二十三年（1286），趙孟頫三十二歲時，忽程純
文學領學。與二十餘名南渡使北上進京，與程純同遊了
南渡北上的關係，杜文多南渡北上的聲譽。趙孟頫與同鄉
北上的二十餘人中，至元南渡理學代表，其中不乏理學之
士，最重要的為吳與望（1249-1313）。吳與望是位
理學大家，後人稱之為元代“三大儒”之一，平生著作甚
多，於宋理學中“象數”、“理氣”、“心性”皆有研究
而能融貫通。當時北方諸儒，皆以吳與望為一尊。趙孟頫
之學，以朱子為宗，與吳與望一脈相承。趙孟頫“尊德性”之說，
如吳與望所聞。吳與望之子吳可學，曾撰習言曰：
“宋亡於道學之亡居後，而程子以尊德性為立。問學不
有於德性，則必偏於理氣訓釋之末。彼學者必以尊德性為末
而理氣為本。”^① 趙孟頫，何樂之謂，蓋以為北派儒者接受，
其學也。趙孟頫與吳與望，如也等一談解時，對吳與望
所說：“無之學無用也，這兩不可行也。”^② 不過，吳與望
是理學之徒，對理學北派實最大的學者，若代儒學朱
陸宗師的趨勢，以吳與望為始。
趙孟頫對吳與望的理學問世為理學，交領情。趙孟頫
的思想中，亦有“尊德性”、“心性”說成份。如他在
《兗州前進士題名記》中所說：“夫學者之要，道學天

NO. 16 20X25=500
人，兩字字理。明而致之，可以為邦國之志，卷而讀之，
惟不為其年修家齊之士，可不擇諸乎？”^③ 而《周禮傳疏證
卷四》中有句：“君子天性，率性即道”^④，又可見理學
本心論的影響。
簡言之，趙孟頫以儒學立身，思想以儒學為核心，
以理為本，以理為法，兼理氣之學，近用世一派，與於
宋。陸之學會通之初，於理學亦有感應（亦因立位釋）。
在南學北漸中致仕，^⑤ 亦謂理學有所決定，又與吳與望思
想相輔相成，是趙孟頫之學理學的。則其學之理學不
但元，今天所知，就其另外一，可能更不如此重要。
註釋：
①：參見《十善福報自史》（蒙古語：《夏平·同和》）
此書明確載述吳與望理學所對至行的法理。趙孟頫。
②：《十善福報自史》漢譯，《蒙古源流》（蒙古源流）
1987年第二版。
③：詳見《蒙古源流》（蒙古源流），第五卷第二章第二節載述
此書出版有限公司，台北，1979年一版，第114頁。
④：陶宗儀：《輟耕錄》卷七。
⑤：同註①。

NO. 17 20X25=500
① 據載：“……精於行狀”。
② 同上。
③ 載於《福州府志》卷五十九；光緒《歸安縣志》卷四十
三。
④ 杜道斌：《趙孟頫年表》，第40頁、71頁。
⑤ 杜道斌：《趙孟頫年表》卷六，“當今古文集注序”，
第40頁。
⑥ 同上，“附錄”，第20頁。
⑦ 同上，第40頁。
⑧ 同註⑥。
⑨ 《元史》卷一七二“趙孟頫傳”。
⑩ 見《趙孟頫集》卷六，“劉宗周文集序”，第115頁。
⑪ 同上，卷六，“送吳以清南還序”，第115頁。
⑫ 同上，“附錄”，第20頁。
⑬ 同上，卷六：“董氏題詞序”，第40頁。
⑭ 《周禮·周禮下》：“文母歸德時，則歸於徐州。對
曰：“古之聖賢中聲而量之以則，度律中，而實執
儀，既立以五，平之以六，成乎十二，文之道也。……”
⑮ 西周出土文獻中，除規矩有實圖（實圖）、實圖（實圖）
等字名的，與文獻記載尚存異議。
⑯ 又稱華達哥拉（Pythagoras，古希臘學者）律則。
⑰ 《趙孟頫集》卷六，“樂圖”，第115頁。

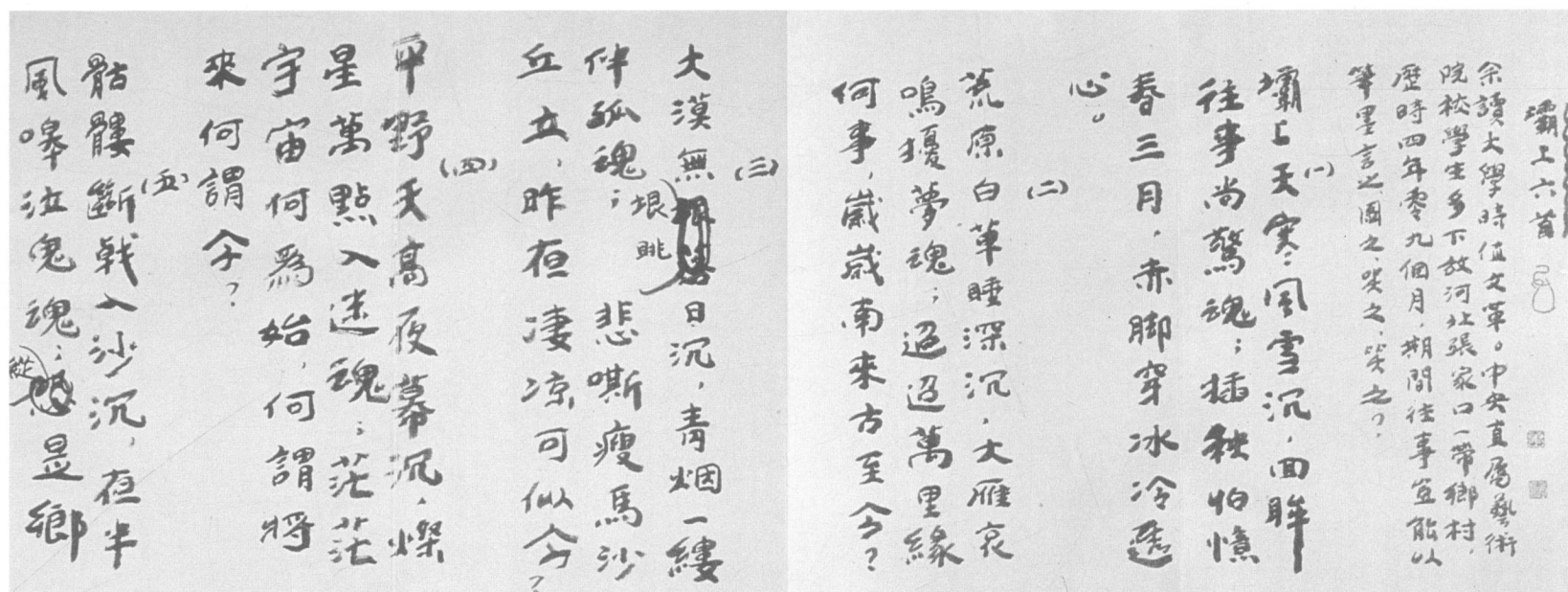
NO. 18 20X25=500
① 蔡元定：《律呂新書》；另《宋史·樂志》節錄《燕樂
書》。
② 同註①，第115頁。
③ 《劉宗周先生文集》卷十北，“樂律論序略後”。
④ 《趙孟頫集》卷六，“琴圖”，第115頁。
⑤ 同註④。
⑥ 見《清宮書畫錄》。
⑦ 同註④。
⑧ 同上。
⑨ 同註④。
⑩ 《趙孟頫集》卷六，“印史序”，第130-131頁。
⑪ 同上。
⑫ 《清宮書畫錄》卷六，“趙孟頫自跋（文德五年）畫卷”
⑬ 《趙孟頫集》卷六，“第一山人文集序”，第115頁。
⑭ “遺明題詞的工書”，見“吳興賦”，《趙孟頫文集》
卷一，第3頁。
⑮ 同註④。
⑯ 同註④。
⑰ 《趙孟頫集》卷六，“送吳以清南還序”，第115頁。
⑱ 同註④。

自書詩稿

Drafts of Verses

1990

18.5 x 28 cm



思仍未解，柳由舟載
夢豈到今！ 深閨

少歷人生浮與沉，高原
黃土總牽魂；並非不
愛江秀，筆下荒寒；

不改令。

笑恩師陸宛若先生六首

(一) 大塊操生死，天情惻轉旋；
人亡空谷寂，路遠暮雲寒。
撒瑟風吹雨，沉琴浪起烟。

哭師長自慟淚可到黃泉？

(二) 立雪馬常路，逃身牛柵欄。
投師無愧良，患難有前緣。

三代一居室，一頭兩罪冠。
相知共相惜，共苦誰共甘？

(三) 畫骨心彌健，傷懷筆未閑。
樊鄰書案小，海上硯池寬。

春夏勞魚雁，秋冬慰暖寒。
從師十數載，手教百餘年。

(四) 文怯喧車馬，忽出振畫壇。

洛陽稱紙貴，城外見名傳。
筆落崩雲重，因成紫雲翹。
重時稱陸李，南北兩家山。

(五)

夏日披裘士，酬恩願未還。
問學西子畔，吟教晚晴軒。
五老峰前鶴，三江月下船。
不堪追往事，獨坐夜涼生。

(六)

遊子坐鄉老，如今兩鬢斑。
浮沉身外事，為我何相關？

洪谷思荆浩，瀟湘夢董源。

往來千載渺，不志是江山。

三年十月八日揮淚書

題溥心畬先生絹本江山卷

溥心畬先生自台北來訪，出示所藏
善畫江山山水長卷，索題，拜記其三，不
忍解手。卷後五十六字於卷尾，各疏
析呈愧制前學。

咫尺冰銷萬里山，省心居士
筆起凡。平林遠壑輕
看雨，古剎荒村淡入
烟。似寫歸心道五柳

如聞哀感賦江東。

攜琴乘鯉今存山是。

別吾京師舊夢。

題可深師聲磨寫生。

寫生參造化，對景悟傳神。
草木頻織墨，峰巒密鑄銀。
逆光追透影，飛水覓回音。
筆下山河異，獨出膽與魂。

過東林寺 七年舊作

劫後東林寺，焚坑伴
虎溪。鳴蟬哀遠近，
斷瓦亂高低。海外來
香客，村中賣烤鷄。
老僧兒女思，受聘
振遊局。

白居易草堂 七年作

江州司馬今何在，千古
留名一州堂。立柱老
松仍帶綠，鋪檐新
稻尚聞香。琵琶曲
斷尋陽在，鸚鵡巢

遙隴上霜。

沁園春

題范夫人梅芳女史
做沈石田山水卷

展卷神揚，筆念維妙。

墨霽雨晴。寫蒼松古
柏，幽巖澗谷，荒村野
叟，曲徑寒塘。夢裏猶
踪，山中歲月，許是桃
源近此鄉。清溪下，
數獨橋不遠，幾剩斜

陽。誰云吾道消亡！

劫火盡，當魁鳳與凰。
看康翁引首，故南遺
意；爰公跋後，海外
留香。兩岸名流，八
方雅鑒，詠贊連珠

共久長。人知否，縱

洋風再盛，宜掩

梅芳。

乙丑四月廿日
范甲先生命題

吳子玉先生唐人詩意冊百圖
跋(五首)

仰慕先生久，接談快意殊。
清溪無滯碍，活水有源頭。
路窄寬虹猶，天狹冷月孤。
不期洋場上，竟與古人遊。

移家近閩粵，幾代繼醫儒。

藥圃植仙草，荷屋續舊書。
香風池面皺，細雨硯中稠。
不捨丹青志，平添半世憂。

夏人常不寐，燈下苦研求。
麻布知揮灑，羊毫味故收。

皮觀多古蹟，漸悟好涼秋。
八大遺神貌，石清入體膚。

惡浪交狂雨，孰能補漏舟？
夢牽兒女淚，魂斷蕩灣湖。

劫火十年燼，陰雲幾段愁。
不堪獨照影，大笑乃當哭。

綠葉年去，白花歲留。

畫簾輕展卷，玉樹密遮屋。
淺唱白猫古，低吟水墨絲。

吳門多妙筆，不羨舊對侯。

註一：先生祖父葉榮光，號荷屋，著《歷代名人年譜》、《荷清
錄金石錄》、《辛丑消夏記》、《多雅》。
註二：先生曾入廣州美術學院校長丁衍庸先生習畫。

皮觀多古蹟 漸悟好涼秋
八大遺神貌 石清入體膚

註三：先生從復珊、謝稚柳先生遊，精書畫鑑賞。
註四：人謂先生貌似牛奔，而落筆每近原濟。
註五：夫人黃蓮潔女士，名畫家熊少強女，文革中
自沉蕩灣湖，年僅廿歲，遺三子一女，尚未成年。
註六：先生自號名「文英草堂」。
註七：先生以白花祭亡妻，歲歲如此。
註八：子女皆擅書畫。



群山雪霽

Mountains After Snow

1995

96.5 x 185 cm x 4

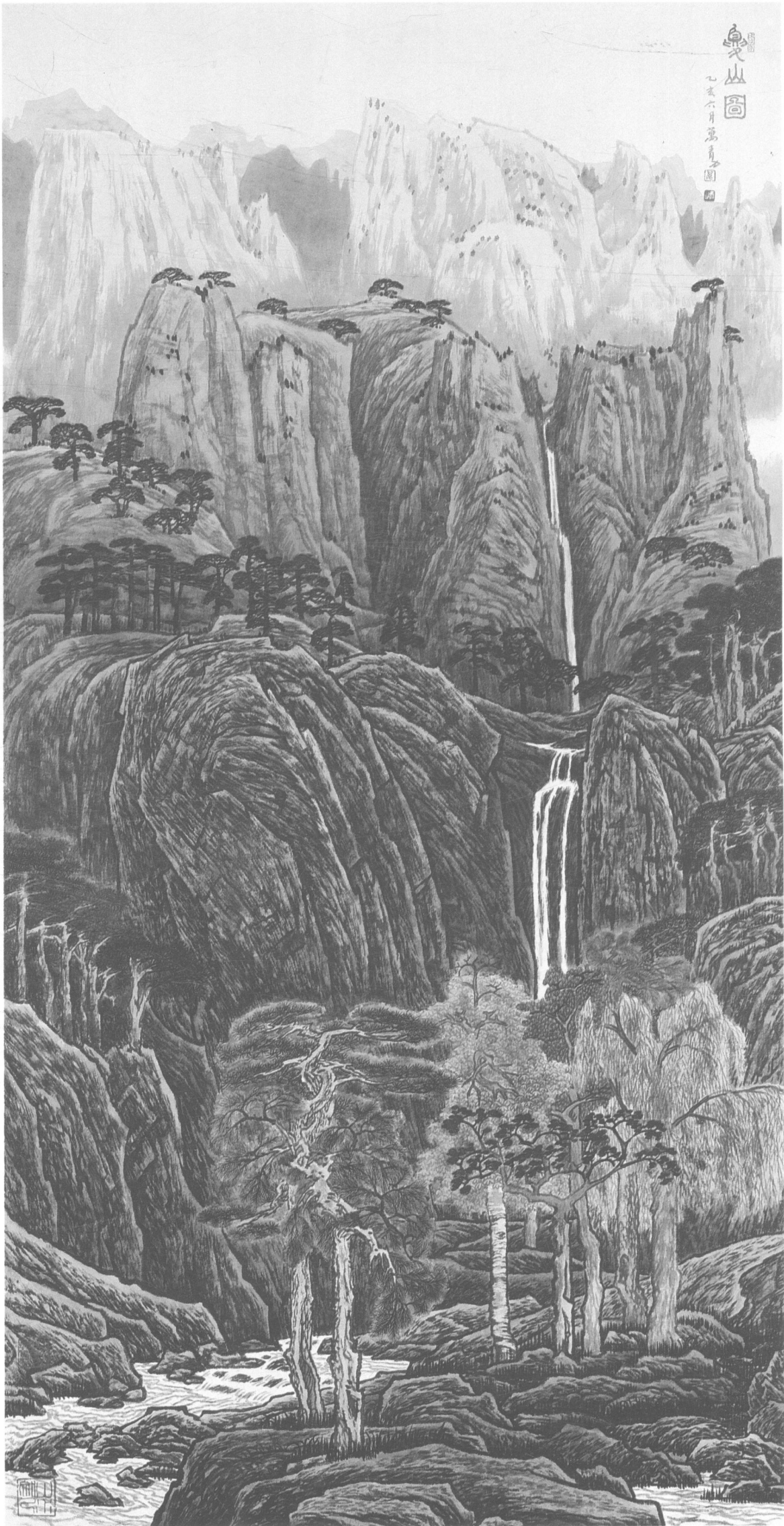


夏山圖

Summer Mountains

1995

90.5 x 175 cm



秋山圖

Autumn Mountains

1995

90.5 x 165 cm



冷玉爭暉

Blossoming Plums Glittering under Moonlight

1995

67 x 128 cm



冷玉爭輝

乙亥六月 畫



修篁秀石

Slender Bamboo and Elegant Rock

1995

67 x 133 cm



此擬文湖州法略參元人筆意明清以降寫竹名
家多見縱橫習氣余既不學也 萬青力

萬青力

上古遺民

Ancient People

1995

62 x 115.5 cm

近讀趙松雪與賦因以得遠
 教權於上
 古為題試
 任此圖先
 不自覺入
 王叔明豁山
 高逸圖境
 界深以為
 奇難筆墨
 不及前賢
 萬一於今日
 評風燭盛之
 下亦願自得
 乙亥夏青乃記

正古蹟民



夏山晴雨

Rain Clearing over Summer Mountains

1995

33 x 117 cm

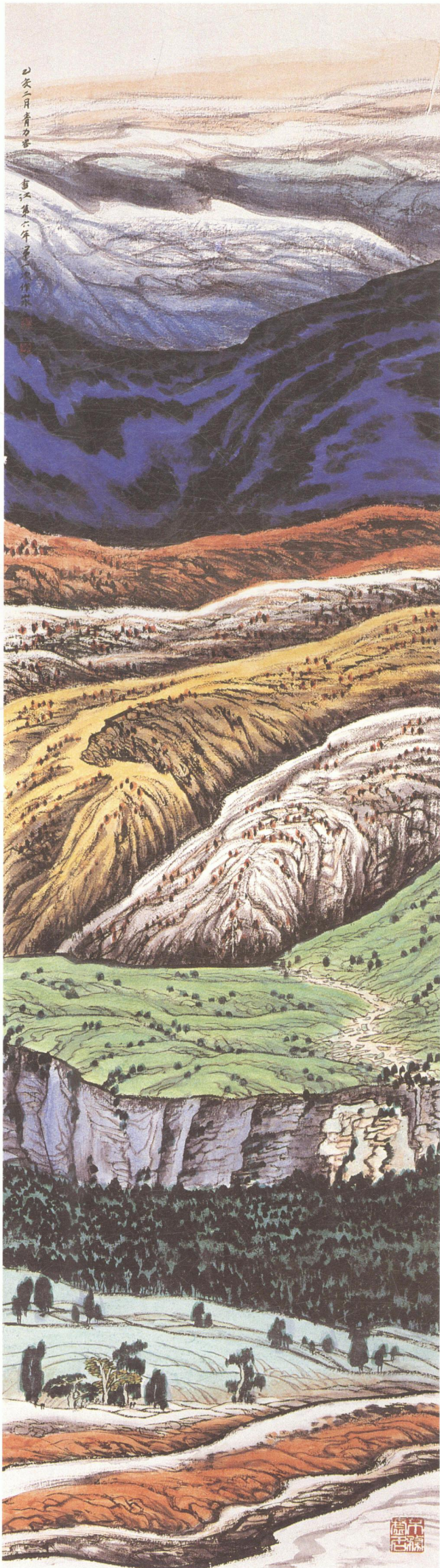


記寫舊遊

Memories from Past Travels

1995

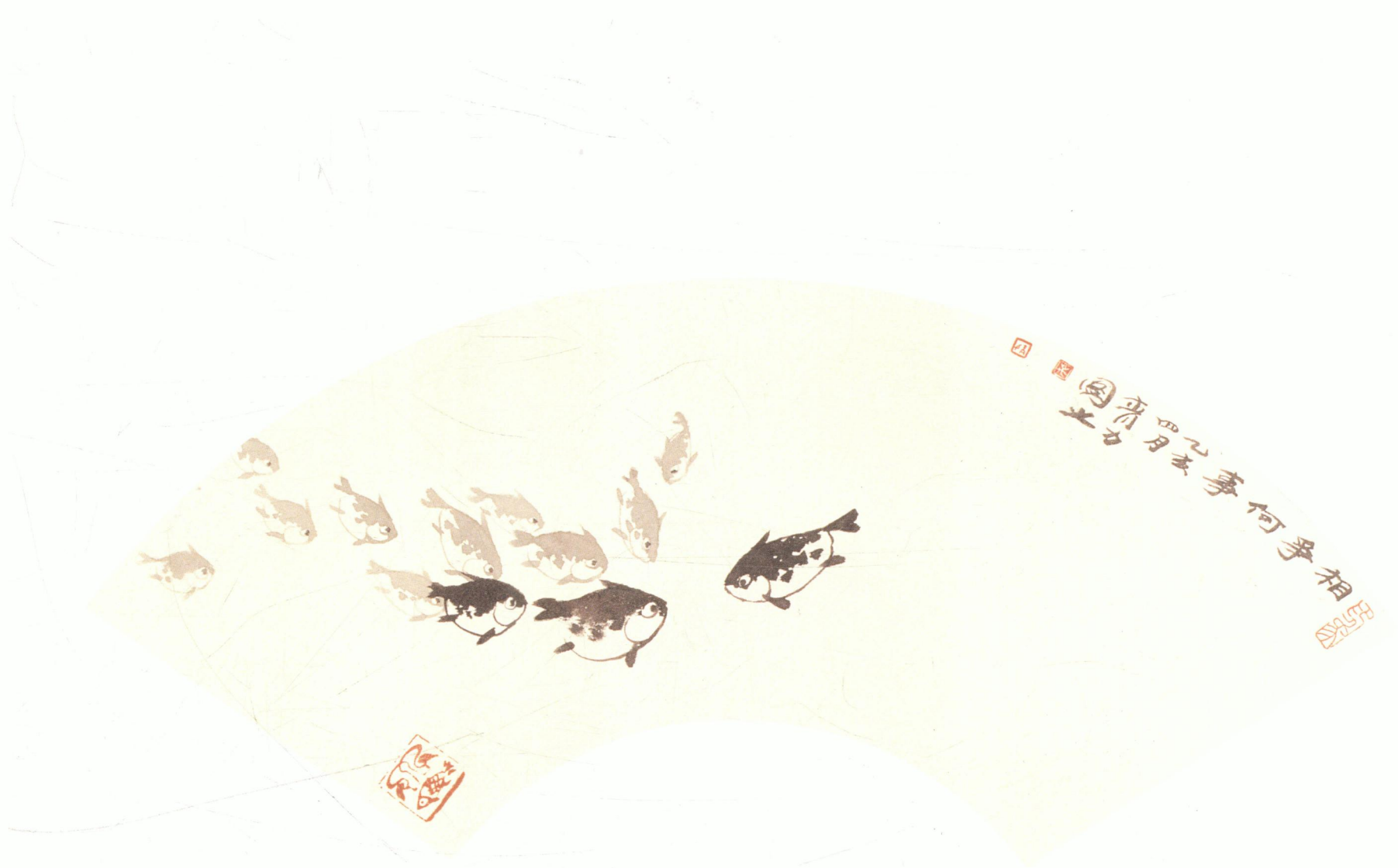
33 x 117 cm



乙亥二月青刀畫

香江集六年第一卷





相爭何事

Cause of Dispute

1995

15.5 x 46 cm



和睦

Harmony

1995

15.5 x 46 cm

寒山拾得

Han Shan and Shi De

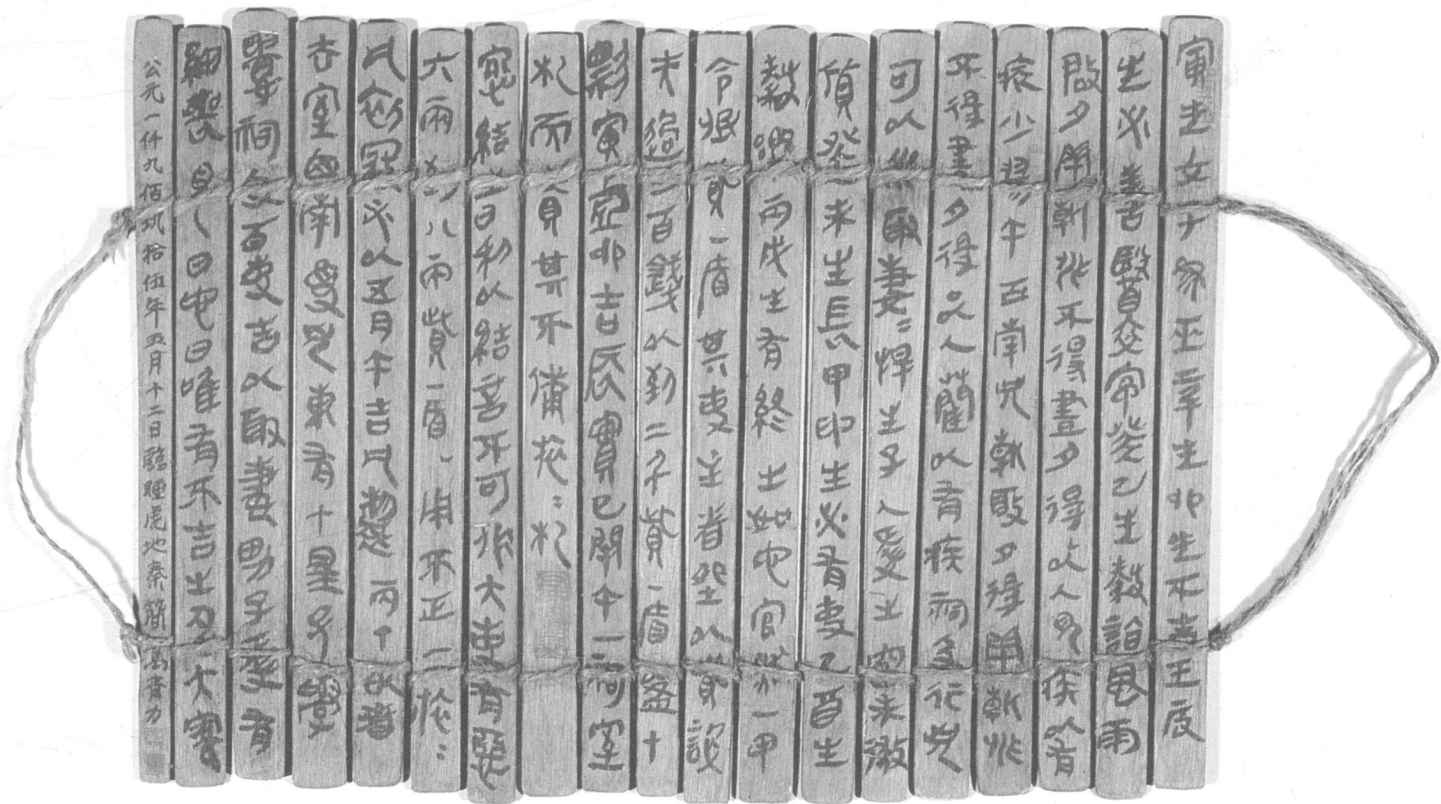
1995

34 x 137 cm

此二蘇坡外夜軍鐘客到楓橋竟火紅吳間卡拉陪唱

此可也何物是錯僧為善丁油





秦隸木簡

Wooden Tablets with Calligraphy in Qin-dynasty Clerical Script

1995

30.5 X 42 cm

丹青不以新為貴

Calligraphy in Seal Script

1995

35 x 131 cm



丹青不以新為貴 境象從來古則高

丹青不以新為貴 境象從來古則高

此余近十年讀藝術史所

悟中外一理也



多言即少味，無欲斯有為

Couplet in Running Script

1985

33 x 116 cm

名



言

即

少

味

無

欲

其

所

有為

篆書



觀畫毫端辨品，論書紙上談兵

Couplet in Clerical Script

1985

28 x 110 cm

觀畫毫端辨品



筆墨不等於零

論書紙上談兵

此本港某書法創作家譏余語深以為然也

譚兵





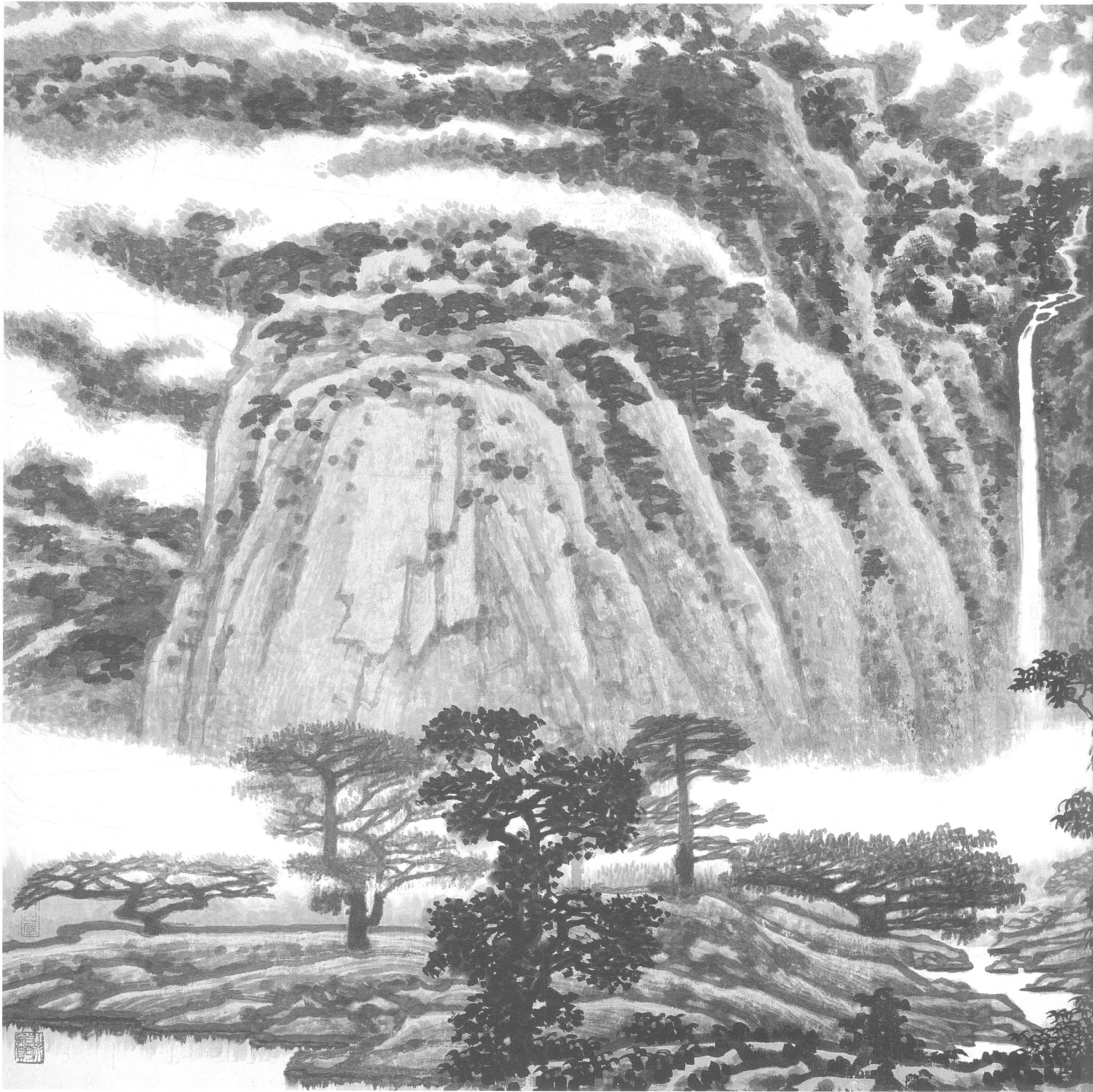
秋山晚照

Evening Glow

1996

143 x 361 cm



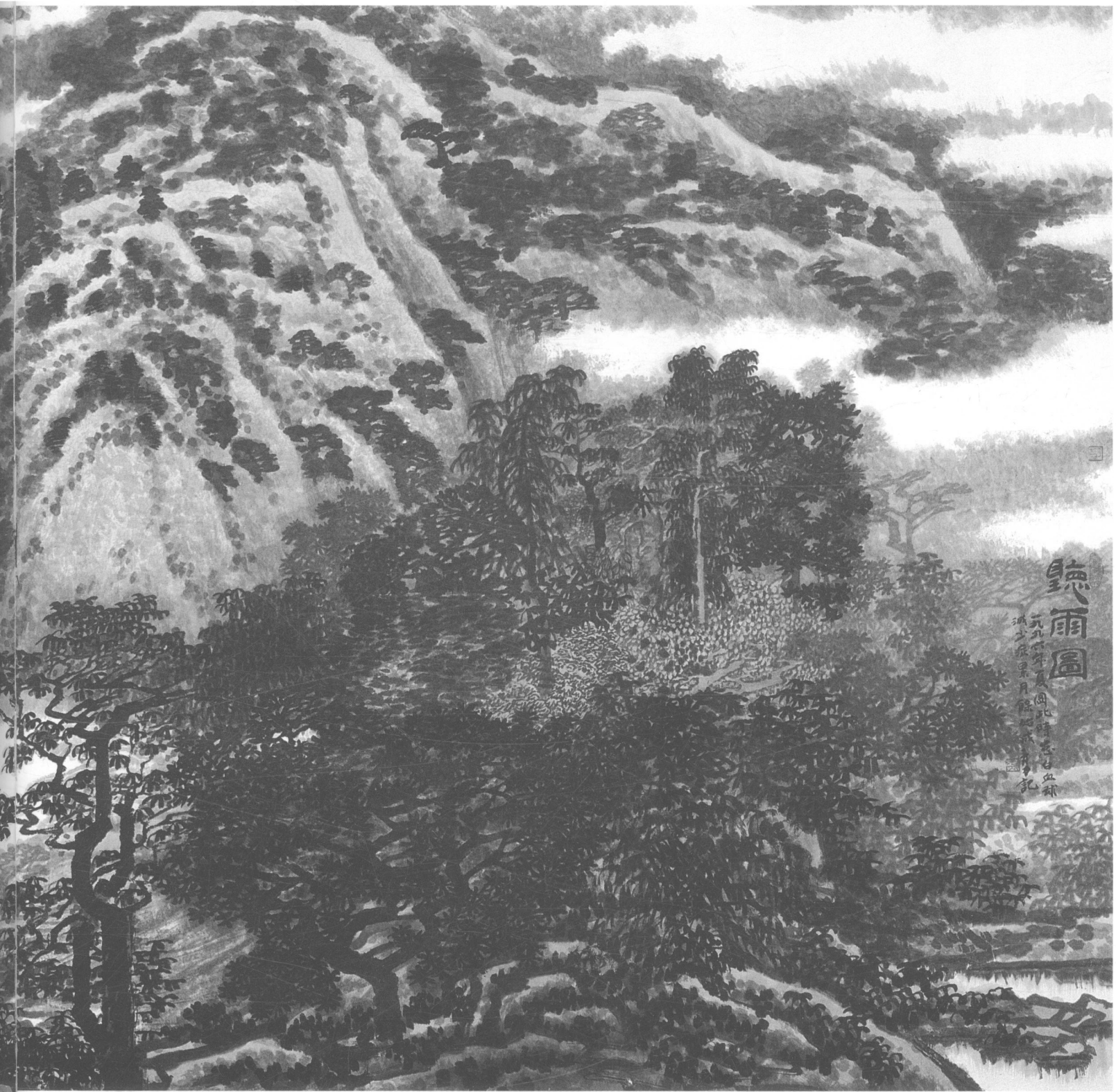


聽雨圖

Listening to the Rain

1996

122 x 246 cm



聽雨圖

一九四九年夏月
吳昌碩畫於滬
吳昌碩



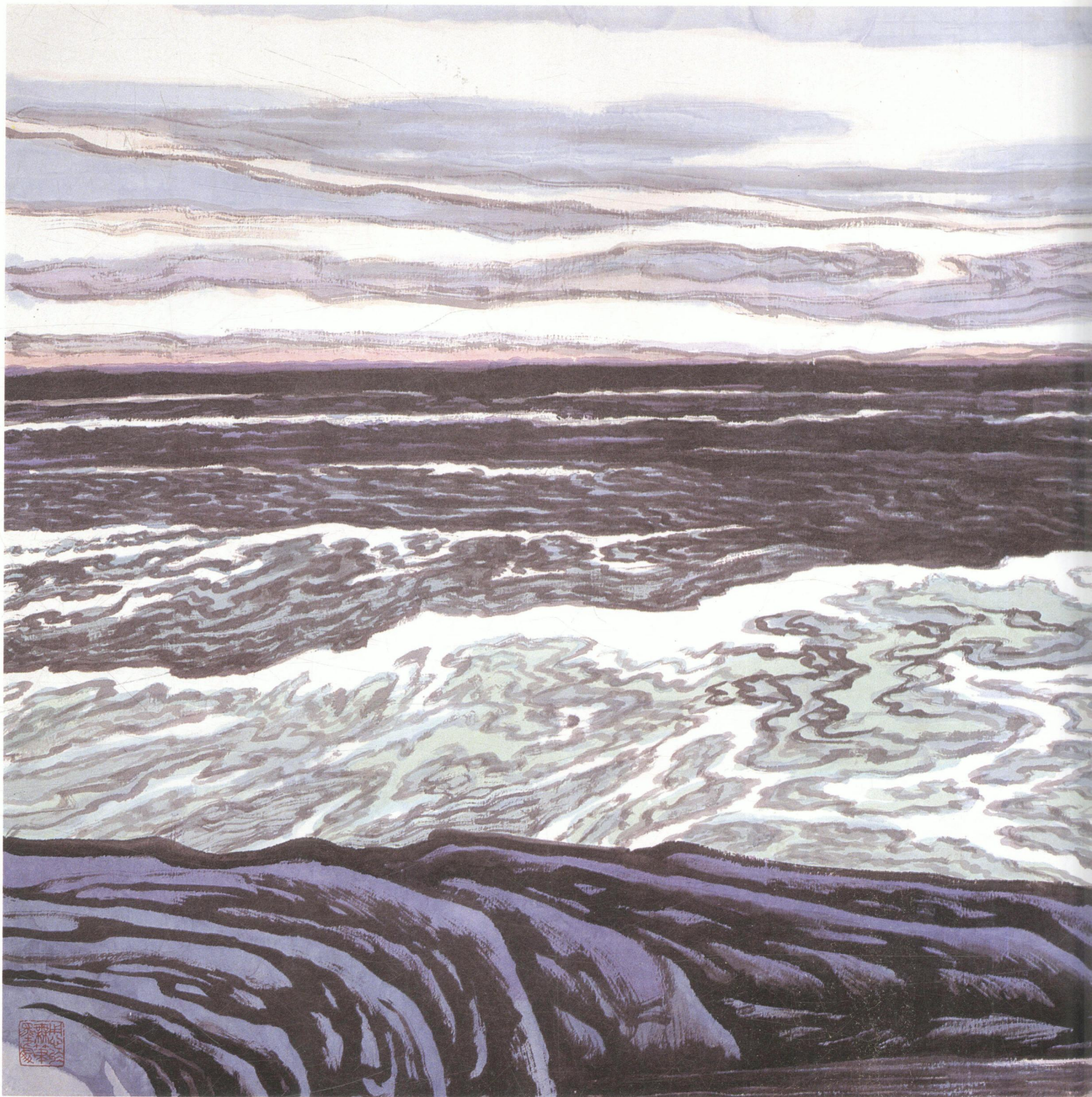
眇月圖

Gazing at the Moon

1996

122 x 246 cm





觀潮圖

Watching the Tide

1996

122 x 246 cm





早春圖

Early Spring

1996

122 x 246 cm

早春二月
画





仙人球

Cactus

1995

21.5 cm

X 大A 945.81 4450

Wan, Qingli, 1945-

Paintings and writing by Wan
Qingli, 4.12.96-9.1.97.

Hong Kong : University Museum
and Art Gallery, University of
Hong Kong, 1996.

X06405235

